Програма імені Фулбрайта в Україні
Fulbright Program in Ukraine
2007-2008
“Yes, you’ve made it!” For anxious scholars and students who have waited months to learn the final results of the long application process, these words of accomplishment and welcome at the start of the orientation session bring relief and excitement. Fulbright orientations mark the beginning of a new adventure. Ukrainians leaving for the U.S. gather at the Pre-Departure Orientation in Kyiv, while Americans are welcomed at the Pre-Departure Orientation in Washington, DC and the Arrival Orientations in Kyiv. The sessions are filled with official and practical information and relevant thematic presentations. Throughout the day the room is brimming with excitement, expectation, and trepidation for the adventures ahead.

Finally, when socializing around the buffet table begins and alumni Fulbrighters mix with the new grantees, the anxiety disappears, the laughter begins, stories are told, e-mails are exchanged, and everyone leaves content that fate has smiled upon them. In the days and weeks that follow some start packing and imagining what the U.S. will be like; others begin to discover everyday life in Ukraine. This is the beginning of the “Fulbright experience.”

This yearbook parallels the orientations. It contains program reports, a grantee directory, and descriptions of academic achievements and adventures. It is also a kaleidoscope of brief glimpses – some written, others pictorial – presenting the endeavors and reflections of the past year’s grantees. On these pages we invite you to share the excitement and satisfaction of academic discovery and accomplishment, further enriched by a new terrain, a new culture, and a developing web of colleagues and friends. Its strong threads bind individuals, institutions, and countries together in a joint search for ever-new horizons.

We also invite you to visit our web page, www.fulbright.org.ua, where you will find more and fuller commentaries by this past year’s grantees. Click on “Fulbright Faces” and you will understand why the Fulbright Program remains a vital force in the lives of its participants.

Wawa Baczynskyj
Editor
Introduction

Greetings from the U.S. Ambassador in Ukraine
William B. Taylor

A Word from the Director
Myron O. Stachiw

2007–2008 Academic Year in Review
Fulbright Scholar Program
U.S. Congress Behind the Scenes
Denys Bazilevych

Fulbright Specialist Program

Fulbright Faculty Development and Graduate Student Programs

Ukrainian Fulbright Association

Reserved Optimism of Intellectuals
Myroslava Antonovych

An Academic Code of Ethics
Vsevolod Rechytskyi

Alumni Publications: A Selection

Fulbrighters – Small Grant Recipients

Program Events
I’m pleased to have an opportunity to congratulate the Fulbright Program on another successful year in Ukraine. The Fulbright Program was established in 1946 with the goal of increasing mutual understanding between the people of the United States and the people of other countries. But those of us who are familiar with the program here in Ukraine understand that the Fulbright Program does much more.

The Fulbright Program serves as a model of transparency in Ukrainian higher education.

Such transparency is crucial because it promotes high standards that are essential for economic prosperity. That is why the U.S. Government has supported the Ukrainian Ministry of Education’s efforts to introduce standardized testing for university admission, most recently through the Millennium Challenge Corporation. The introduction of transparent criteria for university admission will raise the overall quality of Ukrainian higher education.

The Fulbright Association has focused on issues of academic freedom and university autonomy through a code of ethics that it adopted and presented this year. Academic freedom is imperative for the free exchange of ideas that fosters the innovation critical to economic development. As Ukrainian Fulbright alumni advocate for a code of ethics in Ukrainian universities, I also urge them to consider issues of academic integrity and personal responsibility as they relate to all members of the university community – administrators and teachers, as well as students. Giving a voice to all participants, Ukrainian universities will reach the highest of standards and develop bright new leaders.

This year marks 75 years since the Holodomor, a horrendous tragedy commemorated by Fulbright through a public seminar. It is important to recognize the historic events that Stalin perpetrated in Ukraine in order to ensure that nothing of this nature happens again. The Embassy also recognized the 75th anniversary of the Holodomor through support of the translation into Ukrainian of the 1984 U.S. Commission Report to Congress on the Ukrainian Famine 1932-1933.

Secretary of State Condoleezza Rice said, “In a world where challenges transcend borders, education is essential for making the world more peaceful and more prosperous.” There is no doubt that Ukrainian Fulbrighters and the American Fulbrighters who come to Ukraine contribute to this important process.

William B. Taylor
U.S. Ambassador to Ukraine
Користуючись нагодою, хочу привітати координаторів та випускників Програми імені Фулбрайта з іще одним успішним роком в Україні. Програму імені Фулбрайта було засновано в 1946 році з метою посилення взаєморозуміння між народом Сполучених Штатів Америки та іншими народами. Ті з нас, хто знайомий з діяльністю цієї програми в Україні, розуміють, що вона робить тут велику справу.

Програма імені Фулбрайта є зразком прозорості для української системи вищої освіти, що є надзвичайно важливо, адже вона сприяє становленню високих стандартів якості освіти, необхідних для продовження економіки країни. Ось чому уряд США в особі американської корпорації «Виклики тисячоліття» підтримує Міністерство освіти і науки України в його прагненні запровадити стандартну систему тестування для вступу в університети. Запровадження прозорих критеріїв для вступу в університет підвищить рівень вищої освіти в Україні.

Українське Фулбрайтівське товариство у своїх роботах, зокрема, зосереджується на питаннях академічної свободи та автономії університетів. Ним створено кодекс етики, затверджений і представлений до уваги громадськості в цьому році. Академічна свобода обов'язкова для вільного обміну ідейами, що є передумовою інноваційного розвитку країни. Як і українські випускники Програми імені Фулбрайта, котрі пропагують прозорість в українських університетах, я теж закликаю вважати на питання академічної чесності, оскільки вони стосуються всіх представників університетської спільноти — як адміністраторів і вчителів, так і студентів. Надаючи право голосу всім учасникам навчального процесу, українські університети запровадять найвищі стандарти освіти і відкриють нових яскравих лідерів.

У цьому році ми відзначаємо 75-ту річницю Голодомору, і Програма імені Фулбрайта провела семінар для широкого загалу, присвячений цій жахливій трагедії. Я вважаю, що визнати сталінські злочини в Україні дуже важливо для того, щоб нічого подібного не сталося у майбутньому. Посольство США, також визнаючи 75-ту річницю Голодомору, надало підтримку виданню українського перекладу Звіту Комісії США 1984 року до Конгресу про Голод в Україні 1932 – 1933.

Державний секретар Кондоліза Райс сказала: «У світі, де проблеми перетинають кордони, освіта необхідна для панування миру та процвітання». І немає жодних сумнівів, що українські й американські випускники Програми імені Фулбрайта роблять свій вагомий внесок у цей важливий процес.

Вільям Б. Тейлор
Посол Сполучених Штатів Америки в Україні
It is difficult to believe that another academic year – my second as director of the Fulbright Program in Ukraine – has been completed. The 2007-2008 academic year saw many positive changes and accomplishments, among them the celebration of the 15th anniversary of an independent Fulbright Program in Ukraine and the Tenth Conference of the Ukrainian Fulbright Association, held in October 2007. In these 15 years nearly 400 Ukrainian students, faculty, and scholars traveled to the United States for research or university study through programs administered by the Fulbright Office in Ukraine. At the same time, over 300 U.S. students and scholars came to Ukraine, contributing to the academic, cultural, and social life of the country.

Support for the Fulbright Program in Ukraine from the U.S. Department of State remains high and opportunities for Ukrainian students and scholars are expanding, thanks to the availability of new Fulbright international exchange programs for Ukraine and opportunities for collaborating with corporations and foundations working in Ukraine. During the 2007-2008 academic year, 281 Ukrainian students, faculty, and scholars applied through five programs, 15% more than in the previous year. The number of Ukrainian grant recipients also grew, from 43 to 54 – an increase of 25%. This growth occurred mostly in the Graduate Student and Fulbright Faculty Development Programs. Twenty-five Ukrainian students received funding for graduate study in the U.S. during the 2008-2009 academic year, compared with 14 in the previous year. Eight Fulbright Faculty Development grants were awarded, two more than previously.

The first Ukrainian recipient of a prestigious Fulbright International Science and Technology Award was recognized in 2007-2008. Established in 2006, this award allows students competing worldwide to pursue a Ph.D. degree in a U.S. university over a three-year period. Ukrainian finalist Pavlo Bohutskyi is an Assistant Professor at the National Academy of Environmental Protection and Resort Development Institute in Simferopol, Crimea. One of 40 finalists selected, he will focus his research at Johns Hopkins University on finding new solutions to the water quality problems that Ukraine, and especially Crimea, will be facing.

Another first during the 2007-2008 academic year was the residency of Denys Bazilevych in the U.S. Congress in Washington, DC, the first Ukrainian to win a Fulbright/American Political Science Association Congressional Fellowship. Mr. Bazilevych had previously served in the Secretariat of the President of Ukraine as liaison between the Secretariat and the Cabinet of Ministers. This award allowed him to spend one year attending university seminars and to work full-time on the staff of Representative Timothy J. Walz of Minnesota, thus gaining first-hand knowledge of how the U.S. Congress functions on a day-to-day basis.

Among graduate students, Ivan Stetsyuk is the first Ukrainian to be named to the “Fulbright-Lehman Brothers Outstanding New Leaders in Finance Program.” He participated in an intensive summer internship at the Lehman Brothers Holding headquarters in New York City while also receiving a grant towards his completion of an M.S. program in International Finances at the Carey Business School, Johns Hopkins University.

The year also witnessed a number of important public events organized by Fulbrighters and the Fulbright Program in Ukraine. Members of the Ukrainian Fulbright Association ratified a Code of Ethics at their annual conference in October 2007. The Code of Ethics was published as a bi-lingual booklet through the support of the Public Affairs Section of the U.S. Embassy in Ukraine and also appeared in the leading Ukrainian language journal Krytyka. Alumni and Fulbright Program staff have participated in a number of public roundtables, forums, and conferences at which the Code of Ethics was discussed by scholars, students, and university administrators. For the first time, the Fulbright Program in Ukraine partnered with the Kyiv- and Moscow-based law firm Magister & Partners and with the Georgetown University Law Center to offer a teleconference seminar for Ukrainian law students on opportunities to pursue an LL.M. degree in the United States. Together with the National University of Kyiv-Mohyla Academy and the Kennan Institute in Kyiv, the Fulbright Program in Ukraine held a public seminar and forum commemorating the 75th anniversary of the 1932-1933 Holodomor, the Famine-Genocide in Ukraine.
Leading Ukrainian scholars explored the meaning of genocide, the larger geopolitical context of the Famine-Genocide, and the politics of collective memory in the Soviet and post-Soviet eras.

U.S. Fulbright students and scholars in Ukraine have been very active during this past academic year. In addition to their own projects and teaching assignments, many have traveled to other institutions and presented lectures, participated in conferences, and consulted with members of academic departments about curriculum issues.

American scholars in the arts shared their talents with Ukrainians. Dr. Daniel Koppelman with his wife and performing partner in duo runedako, Ruth Neville, performed both his own compositions and those of other composers at an international festival of new music in Odesa and at concerts in Simferopol and Kyiv. In addition to working on several documentary films, Naomi Uman also taught workshops on filmmaking to residents of an orphanage near her home in the village of Lehedzine. In the summer of 2007 she led a tour of American and Ukrainian musicians and filmmakers to screen their films and perform for and with local residents, visiting towns and villages from Odesa to Lviv. Both of these scholars will return to Ukraine for part of the 2008-2009 academic year to continue their teaching and creative work.

Other U.S. scholars and students presented lectures and workshops on topics which include library science, women’s health and reproductive issues, journalism, special education, government administration, Ukraine’s energy policy, migration and human trafficking, business administration, English language instruction, film and American studies, American elections, political science, and others. Like scholar Robert Mercer, professor of Journalism at Lutsk Liberal Arts University (LLAU) during fall 2007, many are continuing their relationships with Ukrainian scholars, students, and universities after returning to their institutions in the U.S. For example, Professor Mercer will be conducting an on-line distance learning course from Cypress College in California with the LLAU, repeating his course “Introduction to Convergence Journalism” and using teleconferencing techniques he helped the LLAU develop and implement. Visiting Fulbright Specialist Scholars continued a tradition of raising awareness about ecology. Dr. Lloyd Irland lectured and consulted on preserving and managing Ukraine’s forest resources. Dr. Timothy Mousseau continued his Chornobyl Zone research on genetic damage among barn swallows. His article published in Nature (437: 1089) significantly challenges the depiction of the reforested (and irradiated) Chornobyl Zone as an environment in which wildlife can safely thrive.

Ukrainian Fulbrighters in the United States were also active in academic, cultural, and social lives of host communities. Singer-musician-musicologist Maryana Sadovska gave workshops and performances around the country. Kennan Institute scholar Vitaliy Zhuhay started a regular column in the Ukrainian electronic news forum www.zaxid.net. Ukrainian scholars in the U.S. lectured at their host universities, traveled to attend conferences and Fulbright enrichment seminars in other parts of the country, presented their research at various American universities, joined Ukrainian Diaspora community events, and played tourist.

It has been a productive year for all members of the Fulbright community and Program staff. We are all grateful for the committed support of Ambassador William Taylor, the staff of the Public Affairs Section of the U.S. Embassy in Kyiv, and our colleagues at the Educational and Cultural Affairs Section of the U.S. Department of State in Washington, DC. We are also grateful for the tireless support of colleagues at the Institute of International Education and the Council for International Exchange of Scholars. We at the Fulbright Program in Ukraine look forward to continued collaboration with these colleagues, Ukrainian and U.S. Fulbright alumni, and with university administrators, educators, and students in Ukraine and in the United States.

Myron O. Stachiw  
Director  
Fulbright Program in Ukraine

All were excellent ambassadors for the scholarship and culture of Ukraine. In Ukraine, Ukrainian Fulbright alumni joined U.S. scholars and students to promote Fulbright programs at conferences, during recruitment presentations, and in workshops on writing application essays and project proposals at conferences and universities. Many alumni actively continue to promote the lessons and values of the Fulbright Program long after their return to Ukraine.

A Word from the Director
Важко повірити, що промайнув ще один навчальний рік – мій другий рік на посаді директора Програми імені Фулбрайта в Україні. У 2007 – 2008 навчальному році відбулася чимало позитивних змін та подій, серед яких святкування п’ятнадцятої річниці започаткування самостійної Програми імені Фулбрайта у галузі науки і техніки. Ця стипендія, заснована 2006 року, дає можливість науковцям з усього світу, що вибороли конкурс, отримати фінансування, необхідне для трирічного навчання в американському університеті за програмою підготовки Ph.D. Український фіналіст Павло Богуцький – доцент кафедри водопостачання Національної академії охорони довкілля і розбудови курортів (м. Сімферополь, Автономна Республіка Крим), один із сорока фіналістів, працював у Johns Hopkins University, де розв’язував проблеми якості води, з якими Україна, і зокрема Крим, зіткнулася вже сьогодні.

Ще раз слово «вперше» слід вжити щодо перебування Дениса Базілевича у Конгресі США (Вашингтон). Він перший українець, якому поталанило здобути спільну стипендію імені Фулбрайта та Американської асоціації політичних наук. Ця стипендія дала можливість Денисові Базілевичу, який працював у Секретаріаті Президента України на посаді контактної особи між Секретаріатом та Кабінетом Міністрів, провести рік у Вашингтоні, відвідуючи семінари у місцевих університетах і водночас працюючи в апараті члена Палати представників Тимоті Вольца з Міннесоти, завдяки чому він здобув глибокі знання про щоденну роботу Конгресу США.

Серед студентів магістерських програм з міжнародних фінансів у Johns Hopkins University Іван Стецюк є першим фулбрайтівецем з України, відзначеним нагородою «Fulbright-Lehman Brothers Outstanding New Leaders in Finance». Він здобув можливість стажуватися в одной з найбільш посіжних фінансових компаній.

У цьому році також відбулася низка важливих громадських заходів, організованих фулбрайтівцями та співробітниками Програми. На щорічній конференції фулбрайтівців у жовтні 2007 р. було презентовано та прийнято «Етичний кодекс» членів Українського Фулбрайтівського товариства. Його текст був надрукований окремим двомовним виданням за підтримкою Відділу преси, освіти та культури Посольства США в Україні, а також вийшов друком на сторінках провідного україномовного часопису.

V. Grynevych, V. Verstiuk, S. Kulchytskyi, and I. Dziuba at Seminar on Holodomor
Немає майбутнього без пам'яті
Ігор Сюндюков

“День” №22, четвер, 7 лютого 2008


Упродовж цього навчального року американські фулбрайтівці також брали активну участь у науковому, культурному та громадському житті місцевостей, де вони перебували. Співачка і музикознавець Мар'яна Садовська провела багато майстер- класів й виступів по всій країні. Багато з них відвідали інші регіони країни як туристи. Всі вони виявилися чудовими посланцями української науки і культури.

Для всіх членів фулбрайтівської спільноти й адміністрації цей рік виявився вельми плідним. Ми вчимося багато нового, навчаємося, доповнили свої дослідження, проекти, виявилися чудовими посланцями української науки і культури.

Мирон О. Стахів
Директор Програми імені Фулбрайта
During this academic year 19 Fulbright grantees from Kyiv, Lviv, Kharkiv, Odesa, Ostroh, Zhytomyr, Simferopol, Zaporizhzhia, Mykolayiv, and Uzhhorod were placed at 16 American universities and institutes located in 12 different states and in Washington, DC, for periods ranging from four to nine months. An American university or a scholarly institute offers a Fulbright Scholar from Ukraine an array of opportunities to increase knowledge, develop new skills, complete a project, and to establish a new network of colleagues and friends, irrespective of national boundaries. These academic endeavors stand side by side with personal experiences, new perceptions, and new adventures. Journalist Vitaliy Zhuhay, placed at the Kennan Institute, Woodrow Wilson International Center for Scholars in Washington, DC, completed a monograph on “Press Quality Criteria in USA,” as well as a series of impressionistic studies “America through the Eyes of a Journalist.”

During the 2007-2008 academic year, 21 American scholars lectured or did research in Ukraine. The following universities hosted a U.S. scholar for the first time: Sevastopol State Technical University, Rivne State Humanitarian University, and Kherson Pedagogical University. The Fulbrighters organized roundtables and seminars, participated in conferences, and visited lectures of their Ukrainian colleagues. These activities allowed them to observe the class atmosphere and teaching methods of Ukrainian counterparts and often became opportunities for dialogue on content and teaching methodology.

With a relatively less formal scholar-student relationship, American scholars often become mentors for future Ukrainian Fulbright applicants. These scholars often help initiate projects to be carried out and developed by students themselves. A good example is the student leadership conference organized in Lviv by historian Linda Gray. The conference brought together students from six cities to begin a three-year project on ecology in Ukraine. Linguist Kate Reynolds, teaching at Kharkiv Polytechnic University, encouraged her students to mobilize for Earth Day and conduct a massive clean-up around their university. She also gave a series of guest lectures at universities in Kharkiv, Poltava, Odesa, and Crimea, and joined recruiting activities for Fulbright Programs by providing student workshops on essay writing.

Gregory Gardner’s prolific lecturing became his trademark. In addition to teaching eight courses at Kherson Pedagogical University on business management and entrepreneurship, he also gave two courses at a community business center for entrepreneurs, a series of lectures on American literature at a local high school, and guest lectures at five universities throughout Ukraine. His comment captured it all: “I lectured a lot, but I received much more in return, and have learned much more.” Each scholar, in his or her own way, found academic and personal fulfillment as a Fulbrighter and returned to his or her home community ready to share something newly learned.

In just three weeks I must end my stay in Ukraine. My sadness at leaving is tempered, somewhat, by the sweat pouring down my face as I pack my mementos. I may be sad to leave, but I don’t want to carry all the baggage I have accumulated here. The metaphorical baggage that is in my head and heart I carry with me gladly. The literal baggage is another matter. What to take with me, what to leave here?

Linda Gray
Fulbright Scholar

Natalia Zalutska
Program Coordinator
Програма для науковців

Протягом цього академічного року 19 фулбрайтівських стипендіатів з Києва, Львова, Харкова, Одеси, Острога, Житомира, Сімферополя, Запоріжжя, Миколаєва та Ужгорода стажувалися у 16 американських університетах та інститутах у 12 штатах та в Вашингтоні у період від чотирьох до девяти місяців. Перебування в американському університеті чи науково-дослідному інституті відкриває перед науковцями безліч можливостей для набуття нових знань, умінь, реалізації власних проектів та створення широкого кола колег і друзів з різних країн. Крім того, вони дістають змогу по-новому подивитись на світ, здобути новий досвід. Журналіст Віталій Жугай, який провів своє наукове стажування в Kennan Institute Woodrow Wilson Center у Вашингтоні, завершив роботу над моноグラФІЮЮ під назвою «Критерії якісної преси у США» та підготував збірку «Америка очима журналіста».

З американського боку протягом 2007 – 2008 академічного року 21 американський професор викладав або проводив дослідження в Україні. Вперше приймали американських фахівців Севастопольський державний технічний університет, Рівненський державний гуманітарний університет та Херсонський педагогічний університет.

В Україні американські науковці проводили круглі столи та семінари, брали участь у конференціях та відвідували лекції українських колег. Це дало їм можливість відчути атмосферу в аудиторіях, побачити, як працюють їхні українські колеги, що створювало плідні передумови для постійного діалогу щодо змісту та методики викладання у сучасній Україні.

Оскільки в США стосунки між викладачем та студентом відносно менш формальні, американські науковці часто стають наставниками для майбутніх кандидатів на участь у Програмі. Заохочуючи студентів до мислення більш широкими категоріями, фулбрайтівці часто допомагають започаткувати проекти, які мають здійснювати самі студенти. Гарний приклад – конференція зі студентського лідерства, організованая на Львівському інституті Лінда Грі.</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Field</th>
<th>Research or Publication</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bazilevych, Denys</td>
<td>Public Administration</td>
<td>Ukrainian Scholars in the U.S.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bogun, Lyubov</td>
<td>Business Administration</td>
<td>Diminishing Conflict in International Joint Ventures</td>
</tr>
<tr>
<td>Chornovol, Ihor</td>
<td>American History</td>
<td>Frederick Jackson Turner’s “Frontier Thesis” – A Comparative Approach</td>
</tr>
<tr>
<td>Golozubov, Oleksandr</td>
<td>Religious Studies</td>
<td>Franciscan Concept of Joy, Laughter and Foolishness in the Post-Modern Context</td>
</tr>
<tr>
<td>Gorodnia, Natalia</td>
<td>Political Science</td>
<td>USA – Southeast Asia: A Strategic Perspective of Interaction in Shaping a New World-System Core</td>
</tr>
<tr>
<td>Grynevych, Vladyslav</td>
<td>History</td>
<td>World War II and the Holocaust in the Historical Memory of Jews and Ukrainians</td>
</tr>
<tr>
<td>Ivakhnenkov, Serhiy</td>
<td>Business Administration</td>
<td>Norms of Sarbanes-Oxley Act in the U.S. and International Auditing Practice</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**American University, Office of Academic Affairs; American Political Science Association, Congressional Fellowship**

**Bogun, Lyubov**

Управління бізнесом
Зменшення конфлікту в міжнародних спільних підприємствах
Одеський інститут підприємництва та права

**Chornovol, Ihor**

Американська історія
Теза Тернера: компаративний підхід
Інститут українознавства імені І. Крип’якевича, НАН України, Львів

**Golozubov, Oleksandr**

Релігійні студії
Францисканські концепти радощів, сміху та глупоти в постмодерному контексті
Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»

**Gorodnia, Natalia**

Політичні науки
США – Південно-Східна Азія: стратегічна перспектива взаємодії по формуванню нового світ-системного ядра
Інститут світової економіки і міжнародних відносин, НАН України, Київ

**Grynevych, Vladyslav**

Історія
Друга світова війна і Голокост в історичній пом'яті євреїв і українців
Інститут політичних і етно-соціальних досліджень імені І.Ф. Кураса, НАН України, Київ

**Ivakhnenkov, Serhiy**

Управління бізнесом
Нормативи закону Сарбейнса-Окслі в практиці аудиту США та міжнародній аудиторській практиці (аспекти інформаційних технологій)
Національний університет «Києво-Могилянська академія»

**Ivakhnenkov, Serhiy**

Business Administration
Norms of Sarbanes-Oxley Act in the U.S. and International Auditing Practice (Information Technologies Aspect)
National University of Kyiv – Mohyla Academy
Khudoliy, Anatoliy
Political Science
The Language of American Politicians as Examples of Effective Means of Persuasion
National University of Ostroh Academy

Kostiuk, Olena
Public Health
Strategy of Preventive Measures Against Streptococcus (group B) Infection of Newborns
P.L. Shupyk National Medical Academy of Postgraduate Education

Kovalchuk, Oleksandr
Agriculture
Raising the Competitive Capacity of the Ukrainian Agrarian Market
State Agroecological University, Zhytomyr

Lezenko, Halyna
Environmental Sciences
Developing a Scientific Basis for the Influence of Natural Protectors on the Ecology of a Human’s Inner Habitat
National University of Food Technologies, Kyiv

Lytvynchuk, Iryna
Psychology
Investigating Emotive Archetypes as Preventive Tools in Ethnic Conflict and Cultural Hybridization within the Interactive System of “West-East”
Crimean Republican Institute of Post-Diploma Pedagogical Education, Simferopol

Maksymets, Olena
Environmental Sciences
Sustainable International Trade and its Role for Sustainable Development
Ukrainian National Forestry University, Lviv

Mayerchyk, Mariya
Gender Studies
The Other Intimacy within the Context of Globalization in Today’s Ukraine
Institute of Ethnology, National Academy of Sciences of Ukraine

University of Kansas, Lawrence, KS

University of Iowa, Iowa City, IA

North Dakota State University, Fargo, ND

Catholic University of America, Washington, DC

Indiana University – Bloomington, Bloomington, IN

University of Washington, Seattle, WA
Manakin, Volodymyr
Journalism
Developing a Cross-Cultural Communication Curriculum for Students of Journalism
Zaporizhzhia National University

Manakívn Volodímir
Журналістика
Розробка навчальної дисципліни «Міжкультурна комунікація» для студентів університетів спеціальністі «Журналістика»
Запорізький національний університет

University of Illinois - Chicago, Chicago, IL

Morenets Volodymyr
Education
U.S. Experience in Establishing Ph.D. Programs in the Humanities
National University of Kyiv-Mohyla Academy

Моренець Володимир
Освіта
Американський досвід у заснуванні Ph.D. програм у галузі гуманітарних наук
Національний університет «Києво-Могилянська академія»

Columbia University, New York, NY

Ostapchuk, Tetyana
American Literature
Constructing Memory and Disseminating Identity in the Ukrainian-American Narrative in the Second Half of the 20th Century
Mykolayiv State Petro Mohyla Humanities University

Остапчук Тетяна
Американська література
Конструювання пам’яті та становлення ідентичності в українсько-американському наративі у другій половині ХХ ст.
Миколаївський державний гуманітарний університет імені П. Могили

Pennsylvania State University, University Park, PA

Sadovska, Maryana
Music
A Song Tree: An Anthology of Ancient Ukrainian Folk Songs and Rituals with Original Texts, English Translations and Musical Notation
Composer, singer, actress, folklorist, lecturer

Садовська Мар’яна
Музика
Дерево пісень: антологія українських народних пісень та обрядів українською та англійською мовами з нотним записом
Композитор, вокаліст, актриса, фольклорист, викладач

Pennsylvania State University, University Park, PA

Sodomora, Pavlo
Philosophy
Problems in Rendering Philosophical Terms into Ukrainian
Danylo Halytsky Lviv National Medical University

Содомора Павло
Філософія
Проблеми відтворення філософських термінів в українській мові
Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького

University of St. Thomas, Houston, TX

Zhuhay, Vitaliy
Journalism
Quality Criteria of the U.S. Press
Uzhhorod National University

Жугай Віталій
Журналістика
Аналіз критеріїв якісної преси США
Ужгородський національний університет

Kennan Institute, Woodrow Wilson International Center for Scholars, Washington, DC

«Перебуваючи в Америці, я відкрила у собі новий соціально-рольовий потенціал та відчула себе і вченим-дослідником, і учителем, і ретранслятором міжкультурного досвіду і просто бажаним гостем. Американський досвід до того ж є чудовою можливістю психологічної самодіагностики, перевірки якості своїх здібностей та професійної, міжкультурної, мовної компетенції.»
Ірина Литвинчук
Fulbright Scholar
Before leaving for Pennsylvania State University on a Fulbright, Maryana Sadovska invited everyone to a performance in Kyiv. The hall was brimming with people of all ages. Accompanied by her band Borderland, Maryana treated the audience to a repertoire of both traditional and very personal contemporary adaptations and arrangements of songs that she had gathered over the years by visiting remote villages throughout Ukraine. She was her own master of ceremonies, poignantly placing each song into a time, a place, a mood.

The program opened with the song “Mamo, yidu do Ameryky” [Mamma, I’m going to America], which began with the excitement of adventure, and ended with the lyrical homesickness of letters. Maryana introduced her sorcerer’s song by describing her search for a little house “on the end of the road,” a long journey that led to a gift of elixir for good health. Later, she invited five elderly village women from the audience to perform a song handed down through generations. These were her Ukrainian “godmothers” of music who had taught her ancient songs that had never been recorded in writing.

In the U.S., Maryana prepared texts and melodies collected over 15 years for a bi-lingual anthology project, together with U.S. Fulbright alumni Professor Michael Naydan, and Yara Arts Group artistic director Virlana Tkacz. Instead of trees humming in the forest, she listened to the patter of her two children’s feet, as she managed to be both mother and scholar. She gave vocal workshops at universities (Illinois, Princeton, and Stanford). In Oakland, California, she gave a workshop of Kupalo songs, performing with a U.S. women’s vocal ensemble KITKA. The songs in this performance were a collage of diverse folk melodies and texts that the singers had learned during their stay in Ukraine combined with original music by Ms. Sadovska.

At Stanford University Maryana met with ethnographer Professor Izaly Zemtsovsky and accepted his invitation to perform at the Silk House Road, a multi-cultural and educational center in Berkeley. During her meetings with David Harrington, founder of the popular Kronos Quartet, she committed to composing a work for the group. Maryana also visited the Native American group Pueblo Santo Domingo in Albuquerque, New Mexico, sharing the meanings of tradition, discussing similarities between cultures, and mourning the effects of native language loss.

New York City was also on her map. Maryana’s performance at Joe’s Pub in The Public Theater was reviewed by Fulbrighter Svitlana Matviyenko in Dzerkalo Tyzhnia (www.dt/ua/3000/3680/63406). Particularly meaningful were visits with three Ukrainian Diaspora women in their nineties. Their reminiscences and songs inspired Maryana to create a new program that will include poems by Pavlo Tychyna and songs from Central Ukraine.

Ms. Sadovska gave interviews to National Public Radio (NPR), National Geographic, and local newspapers about her ethnographic research in Ukraine, in the American Ukrainian community, and about her own artistic work. In her own words, “I return to Ukraine full of ideas, inspiration, new material, and a desire to work… Being in the United States on a Fulbright is a gift of fate. It is the possibility of scholarly and creative growth… I sincerely hope that the best representatives of Ukrainian scholarship and culture seek this great award and its fantastic opportunities.”
Мар’яна провела семінари зі співів у кількох університетах (Illinois, Princeton, Stanford). В Окленді, штат Каліфорнія, вона організувала семінар з купальських пісень і виступила там разом з професійним американським жіночим вокальним ансамблем «КІТКА». На цьому концерті вони представили добірку народних пісень (більшість з яких передали їй невідомі широкому загалу старовинні пісні.

У США вона працювала з текстами та мелодіями, зібраними упродовж п’ятнадцяти років для двомовної антології. Цей проект був запланований разом з американськими фулбрайтівцями – професором Майклом Найданом і режисером мистецької групи «Яра» Вірляною Ткач. Упродовж стажування, замислившись на собі жолудя, Мар’яна прислухалась до тупотіння ніжок своїх діточок, вдало поєднувала роля мами і науковаця.

Мар’яна задумала створити нову програму, у якій поезії Павла Тичини переплітаються з піснями Центральної України.

Мар’яна дала інтерв’ю журналістам з «National Public Radio», «National Geographic» і багатьох місцевих газет про свої етнографічні розвідки в Україні та США, а також про власну творчість. Як каже сама Мар’яна, «я повертаюся в Україну повна ідей, натхнення, нового матеріалу та бажання працювати… Потік до США фулбрайтівкою – це подарунок долі. Це можливість наукового та творчого зростання… Я щиро сподіваюся, що країні представлення української науки та культури подаватимуться на цю чудову програму з її фантастичними можливостями».

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

У Stanford University Мар’яна зустрічалася із етнографом, професором Ізазло Симоновським. Обговорюючи подальшу співпрацю, вона запросила його на такий відпочинок на фестивалі «Silk House Road». Засновникові міжнародного фестивалю з «Silk House Road» Мар’яна дала інтерв’ю журналістам на цю чудову програму з її фантастичними можливостями.

“Моє дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

“Мої дослідження з відомого квартету «Кронос» Девідові Ізаїлові Земцовському. Обговорюючи з її мешканцями значення традицій, споріднення з українською культурою та наслідки втрати рідної мови.

See more entries by 2007-2008 grantees, www.fulbright.org.ua and click on Fulbright Faces
«Мій досвід учасника спільної Програми імені Фулбрайта та Інституту Кеннана довів, що репутація Сполучених Штатів як однієї з країн, найсприятливіших для роботи вчених, цілком виправдана», – зазначив український журналіст Віталій Жугай після піврічного стажування в Інституті Кеннана у Вашингтоні. Будучи регіональною програмою, спрямованою на вивчення Росії, України та інших пострадянських країн, Інститут Кеннана приймає українських фулбрайтівців з 2000 р. Він є підрозділом Міжнародного цен- тро дослідників імені Вудро Вільсона, який підтримує наукові дослідження в галузі гуманітарних і суспільних наук і сприяє розвитку діалогу між науковою і практикою.

Дослідникам, які працюють в Інституті Кеннана на Програмою імені Фулбрайта, призначається окрема кімната з комп’ютером і швидкісним Інтернетом. На час дослідження Інститут Кеннана виділяє дослідникам помічників (переважно студентів старших курсів американських університетів). Науковець має доступ до безлічі архівів та інших джерел, а Бібліотека Конгресу легко доступна через Інтернет або особисто. За словами Віталія, “уникальною особливістю дослідницького центру є те, що вчені не обмежуються обміном інформацією у професійному колі. Історики, філологи можуть обмінюватися своїми знаннями з фізиками, математиками, щоб розширити кругозір.” Стажування стало зразком курсів підвищення політичної кваліфікації, що супроводжувалося постійним спілкуванням із науковою, бізнесовою та політичною елітою і усвідомленням професійного та особистого розвитку.

Науковці у Кеннан Інституті представляють свої проекти під час семінарів, уважно сприймаючи зауваження і коментарі інтернаціональної аудиторії слухачів. А нагода продовжувати діалог більш неформально – це щотижнева так звана “Happy Hour”. Хіба це не справжній рай для науковця?!
U.S. Scholars in Ukraine

Allday, Allan
Education
Borys Hrinchenko Kyiv Municipal Pedagogical University

Benz, Susan
Library Sciences
National University of Kyiv-Mohyla Academy

Clements, Carson
International Law / History
National University of Kyiv-Mohyla Academy

Gardner, Gregory
Business Administration
Kherson National University

Gray, Linda
American History
Dnipropetrovsk National University
Lviv Ivan Franko National University

Greene, Andrew
Environmental Law
Odesa National Law Academy

Hauser, Ewa
American Studies
Lviv Ivan Franko National University
Mykolayiv State Petro Mohyla Humanities University

School of Education, College of Charleston, Charleston, SC

Brooklyn Public Library, Brooklyn, NY

Office of Research and Program Development, Central European and Eurasian Law Initiative, American Bar Association, Washington, DC

Department of Business, School of Education and Professional Studies, SUNY - College at Potsdam, Potsdam, NY

Department of History, Norwich University, Northfield, VA

Cumberland School of Law, Samford University, Birmingham, AL

Skalny Center for Polish and Central European Studies, University of Rochester, Rochester, NY
Hedeen, Paul
American Literature
Vinnytsya M. Kotsiubynskyi State Pedagogical University

Гедін Пол
Американська література
Вінницький державний педагогічний університет імені М. Коцюбинського

Department of English and Modern Languages, Arts and Humanities Group, Wartburg College, Waverly, IO

Herron, Erik
Political Science
Lviv Ivan Franko National University

Герон Ерік
Політичні науки
Львівський національний університет імені І. Франка

Department of Political Science and Center for Russian, East European and Eurasian Studies, University of Kansas, Lawrence, KS

Hewryk, Titus
Urban Planning
Corporation “Ukrestavratsiya,” Kyiv

Геврик Титус
Планування міст
Товариство “Укрреставрація”, Київ

Retired, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA

Koppelman, Daniel
Music
South-Ukrainian K. Ushynsky State Pedagogical University, Odesa

Копелмен Деніел
Музика
Південноукраїнський державний педагогічний університет імені К.Д. Ушинського, Одеса

Music Department, Furman University, Greenville, SC

Lenihan, Nancy
Academic Writing
Sevastopol National Technical University

Лениган Ненсі
Академічне письмо
Севастопольський національний технічний університет

Communication Arts Department, Pima Community College, Tucson, AZ

McLaughlin, John
Linguistics
Rivne State University for Humanities

Маклафін Джон
Лінгвістика
Рівненський державний гуманітарний університет

Department of English, Utah State University, Logan, UT

Mercer, Robert
Journalism
Lutsk Liberal Arts University

Мерсер Роберт
Журналістика
Луцький гуманітарний університет

Department of Journalism, Cypress College, Cypress, CA
Reynolds, Kate
TEFL/Applied Linguistic
National Technical University Kharkiv
Polytechnical Institute

Rейнольдз Кейт
Викладання англійської, як іноземної / Прикладна лінгвістика
Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»

Arts and Sciences/Education, Departments of Foreign Languages and Curriculum and Instruction,
University of Wisconsin-Eau Claire, Eau Claire, WI

Rhine, Steven
Education
M. Drahomanov National Pedagogical University, Kyiv

Райн Стівен
Освіта
Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова, Київ

School of Education, Willamette University, Salem, OR

Roba, William
American Studies
Drohobych Ivan Franko State Pedagogical University

Роба Вільям
Американські студії
Дрогобицький державний педагогічний університет імені І. Франка

Department of Social Sciences, Scott Community College, Bettendorf, IA

Shin, Youngtae
Political Science
Dnipropetrovsk National University

Шін Йонгте
Політичні науки
Дніпропетровський національний університет

Department of Political Science, University of Central Oklahoma, Edmond, OK

Tovares, Raul
Journalism / Communications
Lviv Ivan Franko National University

Товарез Рауль
Журналістика / Засоби масової комунікації
Львівський національний університет імені І. Франка

Department of Communication, Trinity College, Washington, DC

Uman, Naomi
Film
State Reserve Fund of Historical Culture “Trypillia Culture”

Уман Найомі
Кіно
Державний резервний фонд історичної культури «Трипільська культура»

Independent Filmmaker, Newhall, CA

Zimmerman, Robert
Political Science
V.I.Vernadskyi Tavrida National University

Зімерман Роберт
Політичні науки
Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського

Close Up Foundation, Alexandria, VA
They rejoice that the cancer count with balloons and flowers. Together cheer his return to Simferopol airport. They miss him when he travels and donated to Tavrida’s Fulbright Room. to use the computer facilities which he at the local disco. He encourages them to tackle a nationwide project which has changed the spirit and nature of their studies. Understanding Ukraine’s politics, foreign policy, and social and economic national interests has become their quest.

Bob generously advises them, challenges their assumptions, and prods them to raise new questions. He guides and supports them and is rejuvenated by their young enthusiasm in the classroom and at the local disco. He encourages them to use the computer facilities which he donated to Tavrida’s Fulbright Room. They miss him when he travels and cheer his return to Simferopol airport with balloons and flowers. Together they rejoice that the cancer count is down… And he rejoices in them.

During this year’s extension of his Fulbright grant, “Our Man from Tavrida” has characteristically kept himself busy while battling the cancer that dictated several visits to the States. He continued to teach classes on national interests, foreign policy, civil society, Black Sea strategic interests, and English at V. Vernadsky Tavrida National University (TNU), Tavrida Humanities and Ecological Institute (THEI), and at the Engineering and Pedagogical Institute (EPI). Dr. Zimmerman worked with FLEX alumni (exchange program for Ukrainian high school students to study in U.S.), attended conferences, and often generously covered student expenses out of his own pocket. Having completed his Fulbright extension, he continues to lobby in Kyiv and Washington for future projects.

Bob has a full agenda. He has formed a team of colleagues and students to deliberate Ukrainian-American issues, empowering Ukrainian youth to act as citizens committed to a civil society. Intensive three-day National Interest Workshops are scheduled to begin in Fall 2008, supported by a grant from the U.S. Department of State Bureau of Educational and Cultural Affairs. The workshops will address national, political, security, and economic issues at university venues throughout Ukraine. These will also serve as forums for conflict resolution, as students from different ethnic, cultural, and language groups work together for the development of their country.

Another project Bob is beginning to realize is “Wake Up! Speak Up!” It is a civil society project for establishing a Ukrainian organization whose purpose is to increase youth’s political, social and economic participation in the democratic development of Ukraine. The organization will bring students to Kyiv for a one-week program of seminars and workshops; organize visits with government officials; provide lessons in history and culture; and will teach leadership, research and analytical skills, and negotiation strategies. Young people will return to their communities to develop civic action and advocacy activities.

Finally, Dr. Zimmerman is actively working to establish a three-week workshop “Challenges for Youth in an Independent Ukraine” to be held annually in Washington, DC. This forum will continue the work of students who participated in the National Interests Workshops and in the Black Sea Geopolitical Choice Discussion Club. The goal is to enhance the capacity of Ukrainian university students to participate in determining Ukraine’s national interests and in developing foreign policies that protect and promote those interests. Students would meet with American government officials and members of universities and think tanks to learn how Americans and their political institutions determine national interests and foreign policies.

Dr. Robert Zimmerman’s quest is now shared by many on both sides of the Atlantic Ocean. His students and colleagues in Ukraine and in the U.S. are a testament to the words that swept through Ukraine in 2004 – “Razom nas bahato – nas ne podolaty!” [Together we are many – we will not be vanquished!].

See more entries by 2007-2008 grantees, www.fulbright.org.ua and click on Fulbright Faces
Цей сильний голос не можна не відзначати, оскільки через його, одразу розумієш, що до Фулбрайтовського офісу завітало «наша людина з Тавриди». Освітнє молодій, сповнений ентузіазмом голос належать науковцю-фулбрайтівцеві Роберту Зіммерману, який давно уже перейшов межу пенсійного віку. Його енергії неможливо протистояти, і гі завжди готовий послухати розповідь про найсвіжіший епізод його пригод.

Політолог доктор Роберт Зіммерман перетворив запитання що таке Україна? на руйніву силу, яка зорганізовувала його студентів на виконання всеукраїнського проекту, яка змінила для них сенс і стиль навчання. Його відповідь – спроба визначити зовнішню політику, соціальні та економічні національні інтереси України – стала свого роду пошуком… І він гордиться ними.

З велиkim задоволенням д-р Зіммерман щедро ділиться зі студентами знаннями, розглядає їхні припущення та спонукає їх ставити нові питання, щоб знайти відповідь на первісне. Він заохочує їх користуватися національними та англійською мовами у Таврійському педагогічному інституті та Інженерно-педагогічному інституті (ІП). Д-р Зіммерман брав участь у роботі випускників програми FLEX (програма обміну учнів старших класів, які проводять один рік у США), відвідував конференції, при цьому часто надаючи студентам фінансову допомогу зі своєї кишені. Сьогодні, після завершення терміну гранту, він продовжує лобіювати наступні проекти як у Києві, так і Вашингтоні.

Д-р Зіммерман розробив докладну програму дій. Він створив команду колег і студентів, яка розбирає українсько-американський підхід до різних проблем, що заохотить українську молодь виступати з позицій громадян, відвіданих ідеї громадянського суспільства. Ця команда провела три розділенні семінари з національних інтересів, починаючи з осені 2008 р. Завдяки гранту Ради науки і культури Державного Департаменту США ці семінари в університетах всієї країни спрямовані на визначення національних пріоритетів України у галузі політики, безпеки та економіки. Вони також стають своєрідними засобами розв'язання конфліктів, оскільки разом працюють студенти різних етнічних, культурних та мовних груп для розбудови своєї країни.

«Прокинься! Вислови свою думку!» – це проект громадянського суспільства, над яким працює д-р Зіммерман. Його мета – створення постійної організації, націленої на посилення політичної, соціальної та економічної участі молоді у демократичній розбудові України. Організація збиратиме українських студентів у Вашингтоні, що включатиме семінари та практичні заняття, відвіда- ння посадовців, заняття з історії та культури, і відповідно формуватиме учасників навички керівництва, до- слідження, аналізу та перевірів. Повернувшись додому, молоді люди зможуть планувати і здійснювати широкомасштабні громадські заходи та проекти.

Дискусійний клуб з геополітичного вибору країн Чорноморського регіону вже збрав студентів та викладачів з ТНУ та ТЕГ воєсті в 2008 р. Вони розробляють план заходів на наступні два роки. Довгостроковою метою є організація подібних клубів у всіх країнах Причорномор’я. Ці клуби працюватимуть як самостійно, так і спільно над важливими питаннями регіону.

Також доктор Зіммерман намагається започаткувати щорічний тритижневий літній семінар «Проблеми, з якими стикається молодь незалежної України», який би проводився у Вашингтоні. Цей форум продовжуватиме роботу студентів у семінарах з національних інтересів та у дискусійному клубі з програми геополітичного вибору країн Чорноморського регіону. Здійснення цього проекту посилить спроможність українських студентів брати участь у визначенні національних інтересів України та в розробці зовнішньої політики, яка захищала б ці інтереси та сприяла їхній реалізації. Студенти зустрінеться з американськими урядовцями, науковцями та аналітиками для того, щоб дізнатися, яким чином американський народ та його політичні установи визначають національні пріоритети та зовнішню політику.

Сьогодні подвижницька праця д-ра Роберта Зіммермана підтримується зусиллями багатьох людей по обидва боки Атлантичного океану. Діяльність його команди в Україні і США від- дзеркалює гасло, яке прокотилось Україною у 2004 р.: «Разом нас багато – нас не подолати!». 
As a Fulbright / American Political Science Association Congressional Fellow in Washington, DC, this past academic year my research addressed the responsibilities of elected officials towards their constituents and lobbying as a process. For the first time Ukraine was invited to propose a scholar for this program, so I was both excited and nervous with anticipation. I felt tremendously responsible for using this opportunity wisely, and was well aware of my role as goodwill ambassador. I began by studying the interaction between the President and Congress, but it wasn’t until the end of my fellowship that I identified the message and the lessons learned to bring back with me to Ukraine. It is the difference in attitudes towards voters by elected officials in the two countries.

Accountability before one’s constituency is assumed to be the main principle underlying a civilized society. Unfortunately, this very principle is often openly ignored by the majority of Ukraine’s elected officials. The 2004 changes to Ukraine’s Constitution, a compromise during the Presidential elections campaign, dictated the transition to a proportional system of elections. This made Members of Parliament hostages of the will and mood of party leaders; the interests of the electorate came second, if at all. An elected official was in a very good position: responsible for the entire nation, he or she in fact didn’t answer to any single voter. It seems to me that no existing parliamentary model can be an option for Ukraine unless it clearly links members to specific regions.

The U.S. experience is a useful case study. As a legislative fellow in the office of Congressman Tim Walz (Democrat from Minnesota), I was able to observe the extent to which this Congressman played a pivotal role in the life and development of his electoral district. Congressman Walz consistently reported to his voters on every articulated position regarding a bill, every initiative, and every single penny in the budget. Newly elected or well-tenured, most Congressmen and Congresswomen follow this code if they want to be reelected, knowing that they will be held accountable for their voting records. A two-year Congressional term is dedicated to service and to campaigning for re-election.

As a rule, every newly-elected Congress member is responsible for engineering the best approach to getting the job done. This includes representation, legislation, working directly with the electorate, and political and electoral responsibilities. Many weekly meetings are dedicated to constituents and lobbyists or interest groups from the electoral district. Working closely with the electorate allows the official to understand the voters’ concerns. As a result, he or she is able to make proposals which address the needs of the district. A lobbyist would have a hard time with an issue that did not enjoy community support.

Congressmen and Congresswomen have at their disposal the Library of Congress, the Congressional Research Service, the Congressional Budget Office, and the Government Accountability Office. Access to the politically neutral and very professional resources of the Congressional Research Services helped me prepare materials for Congressional hearings. Lobbying organizations are also excellent strategic sources of information for the Congressperson, as I learned from direct experience.

As a rule, lobbying evokes radically opposing reactions depending on which side of the issue you are on. Lobbyists are influential in swaying the opinions of political players. This can affect whether a law is passed.

Lobbying has a long history and is spelled out in the First Amendment to the U.S. Constitution ratified in 1789. Lobbying guarantees the right of citizens to petition their government. Legislature regulates lobbying activities, specifying rights and limitations. Lobbyists representing foreign clients, companies, organizations, funds, political parties, and governments of other countries have to be registered.

Washington is full of lobbyists. In 2007 there were approximately 30,000 registered lobbyists commanding a budget of approximately $3 billion.

Congress shall make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof; or abridging the freedom of speech, or of the press; or the right of the people peaceably to assemble, and to petition the government for a redress of grievances.

(First Amendment, U.S. Constitution)
According to public documents, last year the Ukrainian government was represented in Washington by lobbyists on behalf of BYUT and the individuals Viktor Yanukovych and Edward Prutnyk. Although recently criticized for numerous scandals in their ranks, American lobbying remains active as a profession.

In Ukraine the term “lobbying” is commonly used in business and in politics. The term has been used liberally and over time became associated with corruption. In Ukraine’s environment lobbying is hard to pin down. Who can calculate the number of phone calls, lunches, secret meetings, trips to saunas, fishing excursions, and hunting expeditions taking place daily?

Politicians, government employees, business people, and leaders of non-profits all “lobby” each other for one cause or another.

Although Ukraine has attempted to separate business from government, the rate of corruption is on the rise. However, also increasing are public awareness and efforts by politicians to develop the legal foundation for introducing laws to regulate lobbying. As the saying goes – if you can’t beat corruption, then repackage it as something civilized like lobbying.

Towards the end of my stay, I suggested to the Ukrainian TV Station Inter the idea of making a program about the U.S. Congress for Ukrainian audiences. They agreed and in July aired a two-part series titled “Podrobytsi Tyzhnia” [Weekly Details]. The program looked at a Congressman’s duties, life style, responsibility towards constituents, and the issue of lobbying. Short interviews with Congressmen and lobbyists attempted to show Ukrainian audiences how responsibility towards constituents by an elected official works in a democracy and how lobbying can be a legitimate activity. I also hope that I can promote some of these ideas in Ukraine for the development of democracy here at home.

Denys Bazilevych
Fulbright /APSA Congressional Fellow

Відповідальність депутатів перед виборцями та природа і принципи побуту стали для мене тими дослідницькими орієнтирами, які у підсумку визначили суть моєго перебування у Вашингтоні в рамках спільної, унікальної у своєму роді програми Фулбрайт Американської асоціації політичних наук. Оскільки Україну вперше в історії Програми було включене до списку країн-учасниць, я вважав честьною участь у роботі над проектами, створеними у рамках програми, а моя участь була для мене підсвідомою та визнаною.

Але ерозуміти, що є найважливішим з погляду корисності для України, я спромігся майже перед завершенням свого стажування. Якщо на стадії подання документів для участі у програмі єдиним очевидним для мене орієнтиром було дослідження принципів взаємодії інститутів влади, а саме Конгресу і Президента США, то згодом виникли сумніви щодо правильності обраних пріоритетів. З цього погляду, досвід Сполучених Штатів є доволі яскравим і повчальним. Обійнявши посаду законодавця в Конгресі, я дістав можливість безпосередньо спостерігати ступінь готовності та бажання конгресмена грати ключову роль у житті та розвитку відповідного округу: він постійно звітуював перед своїми виборцями за кожну висловлену позицію з того чи іншого законопроекту на засіданнях комітетів або під час голосування в Конгресі, за кожну внесену ініціативу, кожний цент бюджетних коштів. Незалежно від того, який раз конгресмен обирається до Конгресу, більшість намагається діяти саме так, щоб бути переобраннями на наступний термін, бо діяльність є визначальною для цього. Оскільки термін каденції членів Палати представників, як відомо, два роки, видається, що вони постійно перебувають у стані виборчих перегонів.

«Конгрес не повинен віддавати закони, що встановлюють будь-яку релігію або забороняють її більше сповідання, що обмежують свободу слова чи преси або право народу мирно збиратися та звертатися до уряду з петиціями про припинення зловживань».

Перша поправка до Конституції США

Важко заперечити той факт, що відповідальність виборних посадовців перед виборцями є базовим принципом існування будь-якого цивілізованого суспільства. Але, на превеликий жаль, саме цей принцип цілковито відверто ігнорується переважною більшістю народних обранців. Зміни до Конституції, внесені як резульtat досягнутого компромісу під час президентської виборчої кампанії 2004 року, обумовили факт переходу до пропорційної системи виборів і зробили депутатів заручниками, на самперед волі та настрою партійних лідерів. Лише потім, виходячи від переконань, вони можуть згадати про народ.

З різноманітними моделями парламентаризму, що характеризуються відсутністю чіткої прив'язки членів парламенту до конкретних округів, для України з використанням на нижньому етапі розвитку вони, на мою думку, є абсолютно неприйнятними.
Зазвичай, кожний новообраний член Конгресу відповідальний за обрані оптимальний підхід до виконання своїх завдань та обов'язків. Сьогодні завданнями та обов'язками членів Конгресу розуміють представництво, законотворчу діяльність, роботу з виборцями, зокрема, їхнє активне спілкування з ними, а також політичну та виборчу складову. Так, велику кількість зустрічей протягом тижня мій конгресмен присвячує своїм виборцям та лобійцьким організаціям і групам від своє взорочного округу.

Близький контакт з електоратом гарантує добрі обізнаність конгресмена у справах своїх виборців, завдяки чому він може подавати пропозиції, які безпосередньо відповідають потребам його виборчого округу. До того ж, будь-якому лобісту було б забезпечено важливе увагу і неохідні матеріали до слухань у Конгресі. На відміну від більшості кременюватих організацій та груп, я маю можливість увійти у добре зрозуміле обмеження.

На виришення проблем своїх виборців кожен член Конгресу через свій апарат вирішує дуже багато питань, зокрема, численні скандали, лобійцька діяльність зазнає жорсткої критики серед громадськості та авто- рії політичних поглядів та високого інтелектуального рівня підготовки. На рівні конгресмена та його апарату є лобійцькі джерела інформації для конгресмена, до послуг якої особливу увагу саме на Дослідницькій службі Конгресу, до якої мав нагоду мені пощастити знайти можливість для поширення та застосування деяких ідей для подальшого розвитку демократії в Україні.

Денис Базілевич
Fulbright/ APSA Congressional Fellow
During seven years of its existence in Ukraine, the Fulbright Specialist Program offered a varied and welcome enrichment to university communities. This academic year the program consisted of nine projects in the fields of environmental protection, business management, economics, American studies, informational technology, and education. Hosted by Ukrainian universities, American specialists presented lectures and seminars, participated in conferences, consulted, and initiated joint programs. Scholars dealt with issues important in today’s Ukraine. Ecology was in the forefront of attention for two scholars. Dr. Timothy Mousseau of the University of South Carolina continued to monitor the genetic health of barn swallows in Chornobyl radiation-contaminated territories. Yale scholar Dr. Lloyd Irland, one of the organizers of an international conference on forest sustainability held in Kyiv, presented on property rights and forest development and joined field trips with Ukrainian foresters.

Courses unique in their topics and in their interactive style of presentation often complimented those offered by the university. Professor Thomas Byers at Kamyanets-Podilskyi State University delighted his student audience with lectures that examined post-modernism in modern American literature and cinematography and with presentations that probed current stereotypes of American society in search of an American identity.

A fresh outlook and an outsider’s assessment often made the visiting specialist an invaluable tool in revising or refining a curriculum or introducing a new course. Dr. Jeanne Linsdell, an expert on technical communication, initiated the development of a new writing class at Mykolayiv State Petro Mohyla Humanities University, co-taught by two instructors, one in English and one in Computer Science. Back home, she continues to consult with her Ukrainian counterpart on the new syllabus. In addition to educational tasks, the specialists joined activities that provided bridges between the two cultures. This took place at forums through discussion of socio-political and cultural life of both countries. In an attempt to break through some cultural barriers, Professor Eric Link invited his students at Volyn Lesia Ukrainka State University to consider stereotypes of cross-cultural communication. Such discussions often raised uncomfortable issues and prompted both sides to revise accepted views of one another. As discussions continued informally after the presentations, American scholars sensed that they were actually obtaining a more realistic sense of Ukraine and Ukrainians, while Ukrainians enriched their perception of socio-historical and cultural aspects of Americans.

Although relatively short in duration (two to six weeks), these scholars’ presence often became the cornerstone for establishing lasting cooperation between Ukrainian and American universities, joint research projects, and faculty and student exchanges. Above all, their participation opened a window of opportunity for many communities.

The students and faculty at the university have been a delight to get to know. The faculty is busy, and there is a constant buzz of activity around the English Philology Department... The highlight of the trip … has been the students. In all of my years of teaching, I have never been so impressed on a daily basis with the enthusiasm and quality of the students here at the university. They are bright, eager to learn, and motivated to succeed. If the students I’ve met here are any indication of the next generation of scholars and professionals across Ukraine, then there is no doubt in my mind that Ukraine has a very bright future ahead.

Eric Carl Link
U.S. Specialist
Короткотермінова програма для фахівців

За сім років свого існування Fulbright Specialist Program відчутно увійшла в наукове життя України. Зовні канва Програми 2007 – 2008 рр. виглядала так: десять проектів (що зосереджувались на охороні довкілля, управлінні бізнесом, економіці, американських студіях, інформаційних технологіях, освіті), зініційованих українськими університетами, передбачала читання лекцій запрошеними американськими фахівцями, їх участь у наукових конференціях, консультування викладачів і керівників освіти з питань освітнього плану, проведення семінарів, започаткування спільних дослідницьких програм тощо.

Упродовж 2007 – 2008 рр. запрошені фахівці оприлюднювали результати своєї праці та наукових досліджень на семінарах, конференціях, на сторонах наукових видань. Теми доповідей і статей завжди зосереджувались на важливих для України питаннях. Приміром, американський учений з Yale University Ллойд Ірланд презентував доповідь, що висвітлювала досвід приватного лісництва у США на міжнародній конференції з розвитку лісового господарства, що відбулася в Києві. Слід зазначити, що доктор Ірланд не тільки брав участь у заході, але й був членом його організатору. У центрі уваги кількарічних досліджень гостового професора Тімоті Муссо з University of South Carolina – загальнобіологічні наслідки Чорнобильської катастрофи для біооб'єктів, що живуть на території зони відчуження.

Унікальні й фахово глибокі курси з оригінальним стилем викладу – максимум дискусій та інтерактивності, що були запропоновані українській аудиторії запрошеними учителями, змістово доповнили па́літру навчальних курсів університетів. Узяти хоча б лекцію «Постмодернізм в сучасній американській літературі та кіномистецтві», «Американська ідентичність і стереотипи сучасного американського суспільства», прочитані проф. Томасом Байерсом у Кам'янець-Подільському державному університеті. Або ж авторський курс технічної англійської мови професора Джеан Лінделл, слухачами якого були студенти комп’ютерного факультету Миколаївського державного університету імені Петра Могили.

Поряд з виконанням основних зобов’язань, передбачених програ-мою, фахівці провадили додаткову діяльність. Осередком такої діяльності були зустрічі з українським студентством і викладачами та обговорення суспільно-політичного й культурного життя в Україні та США, як, наприклад, дискусія на тему «Stereotypes in the cross-cultural communication» за участю гостового професора Еріка Лінка, що відбулася у Волинському державному університеті імені Лесі Українки. Ці зустрічі давали можливість фахівцям активно спілкуватися з українцями, зануритися в українське середовище, справді «побачити» Україну й подолати стереотипи, які ще досі існують у багатьох середовищах, а українцям – краще зрозуміти і зорієнтуватися в суспільно-історичних та культурних аспектах життєдіяльності американського суспільства.

Нетривале перебування запрошених фахівців – усього від 2-х до 6-ти тижнів – стало початком тривалої спільної діяльності українських і американських учених, заклало підвалини спільних українсько-американських наукових проектів, студентських та викладацьких обмінів.

Вероніка Алексанич
Координатор Програми
Billon, Alexander  
Business Administration  
Institute of International Relations  
Kyiv Taras Shevchenko National University

Byers, Thomas  
U.S. Studies – Literature  
Kamyanets-Podilskyi State University

Fletcher, Lehman  
Economics  
National Agricultural University of Ukraine, Kyiv

Irland, Lloyd  
Environmental Science  
National Agricultural University of Ukraine, Kyiv

Link, Eric  
U.S. Studies – Literature  
Lesya Ukrainka Volyn State University, Lutsk

Linsdell, Jeanne  
Education  
Mykolayiv State Petro Mohyla Humanities University

Lyuksyutov, Sergei  
Environmental Science  
Institute of Physics, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv
The Swallow’s Elegy in Chornobyl

Dr. Timothy Mousseau, Associate Dean for Research and Graduate Education at the College of Arts and Sciences, University of South Carolina, is the father of three children, a sportsman, and a pilot. For the past several years he has periodically left everything behind and come to Chornobyl. With his team of colleagues from American and European universities, Dr. Mousseau collected data to determine the state of the natural inhabitants of the territory irradiated by the Chornobyl accident. He is assisted by many Ukrainian researchers, among them Fulbrighter Maryna Naboka (Senior Scientist, Radioecological Center, National Academy of Sciences of Ukraine).

Since 1999 Professor Mousseau and his collaborators have been exploring the ecological and evolutionary consequences of long-term low-dose radiation on different species of the Polissia fauna. Their research suggests that many species of plants and animals suffer from increased mutational loads as a result of exposure to radionuclides, consequences of the Chornobyl disaster. In some species (e.g. the barn swallow, Hirundo rustica), this mutational load has had dramatic consequences for reproduction and survival. Dr. Mousseau’s study of barn swallows has tracked generational changes in such features as their appearance (albinism and asymmetry), population, and survival ability. His article claiming that the Chornobyl area barn swallows are on the brink of extinction has been translated into Ukrainian and was published in the Bulletin of the Isolated Zone 1 (29 2007, 50-7).
Fulbright Faculty Development & Graduate Student Programs

The main significance of the Fulbright Program for us remains the same: it offers Ukrainian graduate students and young lecturers an opportunity to study or conduct research at American universities. The number of grantees of the Graduate Student and the Faculty Development divisions increased from 23 in the 2006-2007 academic year to 32 in 2008-2009.

In 2006 the Program expanded to include science and technology fields. In the coming 2008-2009 academic year, 10 grantees will be studying in Master’s programs or doing research in biology, genetics, mathematics, computer science, and chemistry. Finalists exhibited a good understanding of current theory and research in their fields. Those with work experience clearly demonstrated their ability to incorporate their education into professional and practical areas. For example, in recognizing her skills, Oregon State University invited Natalia Pylypiuk of Kyiv National Taras Shevchenko University into its Ph.D. program in chemistry.

As a result of this year’s outreach to technical universities and research institutes throughout Ukraine, more than 30 applications in science and technology were received for the 2008 competition from technical universities in Cherkasy, Dniproderzhynsk, Dnipropetrovsk, Donetsk, Kharkiv, Kherson, Kyiv, Lviv, Lutsk, and Vinnytsia, and from several institutes of the Academy of Sciences of Ukraine.

Fields in the humanities continued to be important to Ukrainian applicants: economics, law, international relations, linguistics, literature, applied psychology, journalism and communications, art, and architecture were represented. Although shifting somewhat in their specializations, the most popular fields among graduate student applicants remained economics and law. Despite (or perhaps because of) the complicated economic situation in Ukraine, the number of applicants in finance, banking, and international economics almost doubled from last year, increasing from 24 to 43.

The number of applications for legal studies remained essentially unchanged (28), although the emphasis this time was on corporate, investment, tax, and financial law. These areas attract candidates because of their universal appeal and potential business application, as the number of international firms in Ukraine increases. A pragmatic approach among young people in choosing a specialization reflects Ukraine’s process of European integration and adaptation to European and world realities.

The program hosted 10 U.S. graduate students. This was a chance for them to get to know a new country and to become involved in Ukraine’s political and cultural processes. While Ukraine’s education is being re-defined through free academic exchange of knowledge, students, and research, most U.S. Fulbright graduate students have already experienced academic freedom and free discourse in international contexts. For example, before coming to Ukraine, Darin Bielecki attended Jagellonian University in Poland, Jan Surer earned a Master’s degree at Oxford in England, and Christopher Bell taught English in Russia.

To mark the end of their year of independent work, the U.S. students gathered for a retreat at Mykolayiv State Petro Mohyla Humanities University at the end of May. The Fulbrighters presented their research results and received feedback from local scholars and students. Topics included: Exploring interethnic relations in the Soviet Ukraine, 1943-1948 (Elana Jakel); Protestant minorities in Soviet Union, 1945-1991 (Alexander Kashirin); Stundism in Kyiv Province, 1870-1917 (Jan Surer); Reproductive health in Ukraine (Rachel Criswell); The shift to a human rights approach (Elise Garvey); Inter-executive conflict and Ukraine’s natural gas supply scheme (Hans Stege); and Ukrainian cinema (Larissa Paschyn).

Inna Barysh
Program Coordinator

The combined soviet apparatus ... left a rich paper trail in the archives. Working with the formerly classified soviet era documents, I often thanked the soviet officials who, unwittingly, provided me with priceless information that both shed light on the government’s intentions with respect to religion and helps to reconstruct the social life of Protestant communities. At the same time, I could never forget that all those meticulously compiled statistical tables and charts ... and a multitude of other fascinating details came about as a result of an unprecedented and unscrupulous governmental interference in the lives of religious communities and individuals.

Alexander Kashirin
U.S. Graduate Student
Найголовнішим результатом нашої роботи залишається те, що Програма імені Фулбрайта надає можливість українським студентам, аспірантам, молодим викладачам навчатись або проводити дослідження в американських університетах. За програмами Fulbright Graduate Student та Fulbright Faculty Development у 2007 – 2008 рр. в результаті конкурсів було відібрано 23 стипендіати. На 2008 – 2009 академічний рік стипендії отримали 32 молоді українці.

У 2006 році Програма імені Фулбрайта оголосила про розширення переліку дисциплін, відкривши конкурс для кандидатів з природничих, точних та інженерних наук. Уже в 2008 – 2009 академічному році 10 стипендіатів навчитимуться на магістерських програмах або проводитимуть дослідження з біології, генетики, математики, комп’ютерних наук, хімії. Фіналісти були добре обізнані з теоретичними та практичними дослідженнями, що виконуються у вітчизняних ВНЗ і НДІ, становом таких досліджень у США. Молоді спеціалісти і аспіранти, які вже працюють у наукових установах або на виробництві, продемонстрували професійно-практичні вміння у поєднанні з серйозною теоретичною підготовкою з математики, хімії, біології та інших дисциплін. Це було відмічено й американською стороною. Так, випускниці Київського національного університету імені Т. Шевченка Наталії Пилипюк Oregon State University запропонував навчатись за програмою Ph.D. з хімії.

Ми представляли Програму в наукові-дослідних центрах, технічних університетах по всіх регіонах України. У травні 2008 року отримали більше 30 анкет з університетів Дніпропетровської, Донецької, Київської, Львівської, Черкас і деяких інститутів Національної академії наук України. За Програмою до України прибули 10 молодих американських дослідників. Для них це також спосіб пізнати іншу країну, допуститись до політичних, культурних та освітніх процесів, що відбуваються в Україні. Якщо Україна лише входить до єдиної освітньої простору, що передбачає вільне переміщення знань, студентів та дослідників, то більшість молодих американців з власного досвіду знають, що таке академічний простір і вільний обмін ідеями в інтернаціональному контексті. Дерин Білецький приїхав до Україну навчатися в Ягеллонському університеті у Польщі, Джен Сурей одержала магістерський ступінь в Оксфорді, Крістофер Белл викладав англійську мову в Росії.

На закінчення року серіозної самостійної роботи у травні на базі Миколаївського державного гуманітарного університету імені Петра Могили молоді американські студенти прошли семінар. Там вони представляли результати своїх досліджень, почули відгуки і рекомендації української аудиторії. Тематика доповідей була різноманітною, а саме: «Дослідження міжетнічних стосунків у Радянській Україні, 1943 – 1948 рр.» (Елана Джейкел); «Протестантські меншини в Радянському Союзі, 1945 – 1991 рр.» (Олександр Каширін); «Штундизм у Київській губернії, 1870 – 1917 рр.» (Джен Сурей); «Репродуктивне здоров’я в Україні» (Ляриса Пащин); «Український кінематограф» (Рейчел Крісвел); «Репродуктивне здоров’я у світі» (Еліз Гарві); «Міжвідомчі конфлікти та структура постачання в Україні природного газу» (Ганс Стегель); «Український кінематограф» (Ляриса Пащин).

Інна Бариш  
Координатор Програми

Програма для викладачів, молодих дослідників та студентів

Програма для викладачів, молодих дослідників та студентів
Fulbright Faculty Development Program

Ageyev, Vyacheslav  
Religious Studies  
H.S. Skovoroda Institute of Philosophy National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv

Babych, Oleksiy  
Foreign/Spanish Literature and Cinema  
Kyiv National Linguistic University

Bulgakov, Roman  
multicultural education  
Odesa I.I. Mechnikov National University

Fedorchenko, Olena  
Archaeology  
National University of Kyiv-Mohyla Academy

Kokor, Mariya  
Educational Administration  
Ukrainian Catholic University, Lviv

Martynyuk, Olena  
Cultural Studies  
National University of Kyiv-Mohyla Academy

Perun, Natalia  
Applied Linguistics  
Lviv Ivan Franko National University

Department of English/Screen Studies, Oklahoma State University, Stillwater, OK

Department of English/Screen Studies, Oklahoma State University, Stillwater, OK

Department of English/Screen Studies, Oklahoma State University, Stillwater, OK

Anthropology Department, George C. Frison Institute, University of Wyoming, Laramie, WY

English Language Institute, University of Florida, Gainesville, FL

Department of Transregional Center for Democratic Studies, The New School for Social Research, New York, NY

Linguistics Department, University of Oregon, Eugene, OR
Fulbright Faculty Development Program

Puk, Nataliya
Applied Linguistics
National Academy of State Tax Service of Ukraine, Irpin

Smotrova, Tetyana
Linguistics
Zaporizhzhia Institute of Economics and Information Technologies

Ukrainian Graduate Students in the U.S.

Antonov, Viktor
Law
Kyiv Taras Shevchenko National University

Dmytryieva, Mariya
Gender Studies
Lesia Ukrainka Volyn National University, Lutsk

Gorelova, Olena
American Studies
Mykolayiv State Petro Mohyla Humanities University

Karasyuk, Olena
Arts
Kharkiv Art State College
Free-lance painter

Antonov Віктор
Право
Київський національний університет імені Т. Шевченка

Dмитріва Марія
Гендерні студії
Волинський національний університет імені Лесі Українки, Луцьк

Горелова Олена
Американські студії
Миколаївський державний гуманітарний університет імені Петра Могиля

Карасюк Олена
Мистецтво
Харківський державний інститут мистецтва Митець

School of Languages and Educational Linguistics, Monterey Institute of International Studies, Monterey, CA

Department of Germanic and Slavic Languages, Pennsylvania State University, University Park, PA

LL.M. Program, Georgetown University Law Center, Washington, DC

Master’s Linguistics Program, California State University, Northridge, Northridge, CA

Master’s Native American Studies Program, Montana State University, Bozeman, MT

Master’s Art/Sculpture Program, State University of New York at New Paltz, New Paltz, NY
Ukrainian Students in the U.S.

Komarnytskyy, Mykhaylo
International Relations
Lviv Ivan Franko National University

Komарницький Михайло
Міжнародні відносини
Львівський національний університет імені І.Франка

Master’s International Relations Program, Maxwell School, Syracuse University, Syracuse, NY

Kushnir, Khrystyna
International Relations
Kyiv Humanitarian University

Кушнір Христина
Міжнародні відносини
Київський гуманітарний університет

Master’s Foreign Policy Program, School of International Service, American University, Washington, DC

Oleshko, Olesia
Journalism
Interregional Academy of Personnel Management, Kyiv

Олешко Олеся
Журналістика
Міжрегіональна Академія управління персоналом, Київ

Master’s Journalism Program, Indiana University School of Journalism, Bloomington, IN

Say, Dmytro
Education
Mykolayiv State Petro Mohyla Humanitarian University

Сай Дмитро
Педагогіка
Миколаївський державний гуманітарний університет імені Петра Могили

Master’s Child Development Program, Tufts University Graduate School of Arts and Sciences, Medford, MA

Sobolevska, Ganna
Psychology
Dnipropetrovsk National University

Соболевська Ганна
Психологія
Дніпропетровський національний університет

Master’s Educational Psychology Program, University of Arizona Graduate College, Tucson, AZ

Stanislavska, Oksana
Law
Yaroslav Mudry National Law Academy of Ukraine, Kharkiv

Станіславська Оксана
Право
Національна юридична академія України імені Ярослава Мудрого, Харків

LL.M. Program, Georgetown University Law Center, Washington, DC

Stetsyuk, Ivan
Economics
National University of Ostoh Academy

Стецюк Іван
Економіка
Національний університет „Острозька академія”

Master’s Finance Program, Carey Business School, Johns Hopkins University, Baltimore, MD
Quantitative Analysis for a Journalist?!

Olesia Oleshko surprised her friends. She would be attending a graduate program in journalism at Indiana University. After all, she already worked for some of the biggest weeklies such as Korrespondent and Focus, was published in reputable European journals, and gave reports on TV. So, why go study what she already knows? “It is definitely worth it,” she says. “Schools of journalism in the U.S. differ significantly from those in Ukraine.”

At Indiana University her daily routine included reading hundreds of pages, writing papers and preparing presentations, and endless assignments shooting and editing for a TV reporting class. Students always had access to quality materials and professional equipment. However, a mandatory Quantitative Analysis course changed her image of the ideal academic training for journalists. She recounts, “Later on I understood why it was so important... I looked at a bunch of Ukrainian magazines and quickly discovered that often numbers (statistics or comparative data) were missing. One of the unbreakable rules for U.S. journalists is that a theory has to be supported by data, not just with a quote from an expert... I suddenly started appreciating the relevance of that class to my profession. Who would think... quantitative analysis??”

Caught up in her classes, Olesia still missed her journalistic life in Ukraine, “running to an interview drinking my coffee on the go, working till late, meeting interesting people, and telling their stories to my audience.” She was therefore excited to receive a two-month internship with the Ukrainian TV service of Voice of America. She wrote a story about the waves of Ukrainian immigrants who came to the U.S. and prepared a report on an amendment to American immigration law that, if passed, would introduce a separate visa category for foreign models.

In the meantime, she attended a class on TV reporting, “Visual Story Telling” taught by Mike Conway, which “was probably the most valuable asset for my future career,” concludes Olesia.

Packing her suitcases for her return to Ukraine, Olesia was already considering several job offers with Ukraine’s media. Still, she admitted that “somewhere in my mind there was the thought – I wish this was the beginning of my journey to America, not the end.”
А Фірст для Українського Фулбрайтєра

Fulbrighter Ivan Stetsyuk is a recipient of the prestigious Fulbright-Lehman Brothers Outstanding New Leaders in Finance Program. This Program annually selects 10 outstanding participants from among Fulbright grant recipients who are studying Finance, banking, or Economics. As a Fulbright Graduate Student working toward an M.S. in Finance at the Carey Business School, Johns Hopkins University, Mr. Stetsyuk is the first Fulbrighter from Ukraine to receive this honor.

Following his first academic year at Johns Hopkins, Ivan joined in a 10-week summer associate program at Lehman Brothers New York headquarters and received a grant of $15,000 towards the cost of his graduate studies. As an intern, Ivan enjoyed the experience of a full-time employee at a major financial institution. He worked first in the Investment Management Division and then in the Private Investment Management Strategy Group. The Lehman Brothers culture emphasizes group work, he says. “The main key to success during summer is to be pro-active and not afraid of asking questions.” Attending conferences and meetings Ivan learned about innovative products in finance and met with senior management. The summer internship also allowed him to establish ties with Program participants at other schools, including UCLA, Kellogg, Harvard, Chicago, Columbia, Wharton, Stern, and MIT’s Sloan.

The New Leaders met with Lehman Brothers Executive Vice President Thomas Russo, who is largely responsible for advocating this program with the International Institute of Education. The goal of the Program is to enable Lehman Brothers to identify and develop the next generation of leaders in finance from around the world.
Завдяки стажуванню Іван здобув уявлення про щоденну роботу великікої фінансової установи. Свою діяльність він почав у Відділі управління активами, а потім перейшов до Групи стратегії управління приватними активами. Традиційно в цій компанії велика увага приділяється колективній роботі. «Ключ до успіху – виявляти ініціативу й не боятися ставити запитання», – каже Іван. Під час конференцій та засідань Іван дізнався про інновації у фінансовій галузі та безпосередньо спілкувався з вищим керівництвом фірми. Крім того, літня програма дала йому можливість налагодити контакти з іншими стажистами з таких навчальних закладів, як UCLA, Kellogg, Harvard, Chicago, Columbia, Wharton, Stern, MIT’s Sloan.

«Нові керівники / фулбрайтівці» зустрічалися з віце-президентом Томасом Руссо, котрий відіграв значну роль у створенні цієї програми, обстоюючи її важливість в Інституті міжнародної освіти. Мета програми – надати компанії «Lehman Brothers» можливість виявити з-поміж представників з усіх куточків світу найкращих у галузі фінансів. Пан Руссо наголосив, що його наміром було надати фулбрайтівцям можливість здобути досвід роботи безпосередньо на Wall Street, щоб поширити знання у своєму регіоні.


---

U.S. Graduate Students in Ukraine

**Bell, Christopher**  
**Public administration**  
National Academy of Public Administration, Office of the President of Ukraine, Kyiv

M.P.A. in Public Administration, Baruch College School of Public Affairs, The City University of New York  
New York, NY

**Bielecki, Darin**  
**Business Communications**  
Kyiv Mohyla Business School  
National University of Kyiv Mohyla Academy

M.A. in Political Science & Fine Arts Business, Jagiellonian University, Krakow, Poland

**Garvey, Elise**  
**Political Science**  
Kyiv Taras Shevchenko National University;  
International Organization for Migration (IOM)

B.A. in International Relations, European Studies, Canisius College, Buffalo, NY

**Jakel, Elana**  
**Modern history**  
Center for Studies of the Culture and History of East European Jews, Kyiv

Ph.D. candidate in Soviet History / Modern European History, University of Illinois at Urbana-Champaign,  
Urbana-Champaign, IL

See more entries by 2007-2008 grantees, www.fulbright.org.ua and click on Fulbright Faces
U.S. Graduate Students in Ukraine

Kashirin, Alexander
Cultural / Intellectual History
Department of Religion
H.S. Skovoroda Institute of Philosophy, National Academy of Sciences of Ukraine

Ph.D. Candidate in Soviet History/Modern European History, University of Oregon, Eugene, OR

Criswell, Rachel
Public Health
School of Public Health
National University of Kyiv-Mohyla Academy

B.A. in Slavic Languages & Literatures, Yale University, New Haven, CT

Martinson, Eric
Computer Science
Department of Technology and Manufacturing
Kharkiv National University of Radio-Electronics

Ph.D. in Computer Science, Georgia Institute of Technology, Atlanta, GA

Paschyn, Larissa
Film Studies
Department of Cultural Studies
National University of Kyiv-Mohyla Academy

B.A. in Archaeology, International Relations, Law and Society, College Scholar, Cornell University, Ithaca, NY

Stege, Hans
Political Science
Ukrainian Center for Independent Political Research, Kyiv

B.A. in Russian, Government, Dartmouth College, Hanover, NH

Surer, Jan
Modern History
Department of History
National University of Kyiv-Mohyla Academy

Ph.D. Candidate in Comparative History, Brandeis University, Waltham, MA

I have seen Ukrainian Fulbrighters and other young professionals putting their education to use, whether in teaching, investment banking, or leadership development...

Jan Surer
U.S. Graduate Student
Human trafficking is a global problem. It affects Ukraine as a country of origin with an estimated 117,000 Ukrainians trafficked within and outside of the country since 2001. Elise Garvey partnered with the International Organization for Migration (IOM) and the International Women’s Rights Center “La Strada” to study how Ukraine’s government and international and domestic organizations respond to human trafficking.

Elise admits that she came to Ukraine thinking that Ukraine’s government was doing nothing about human trafficking, and that non-governmental organizations lacked the access needed to change things. However, she identified progress in areas criticized bythings. However, she identified progress in areas criticized by

Ms. Garvey’s community activities included serving as the head coach of the Kyiv Mohyla Academy Telders International Moot Court Team, which prepared arguments for a mock trial on international aviation law. The students won the oral rounds and placed second in the country. She worked with the African community challenged by rising xenophobia in Ukraine and participated in the awareness-raising United Nations Living Library project held in Kyiv’s Shevchenko Park on AIDS Awareness Day. Volunteers from marginalized communities (racial, ethnic, religious, sexual orientation) became “books” that “were borrowed” from the library by passers-by for a half-hour conversation. Elise was also active in the Women’s Consortium of Ukraine and in the Americans for Obama campaign. Ms. Garvey returns to the U.S. to pursue a career in immigration issues and law.

Elisí dílíjetse svoími vrahenniami: «Odnoévo z pervet fufbraitevskej stipendíi, jú quomúse ne zudáetjú, 

Ні – торгівлі людьми!

Торгівля людьми – це глобальна проблема, яка торкається України як держави, близько 117,000 громадян якої було продано у робство в країнах та за її межами за період після 2001 року. За підтримкою Міжнародної організації з питань міграції (МОМ) та Міжнародного центру з прав жінок «La Strada» Еліз Гарві досліджує заходи щодо запобігання торгівлі людьми на рівні уряду України, а також міжнародних та українських організацій.

Еліз зазначає, що приїхала до України з хибним уявленням про те, що уряд не реагує на торгівлю людьми, і що неурядові організації не мають жодних можливостей змінити цю ситуацію. Однак бесіди з членами міжнародних та українських організацій допомогли виявити їхні досвід глибокі стосунки з українським урядом, що поступово змінило її думку. Еліз відзначила позитивні зміни у методах діяльності, які раніше критикувалась міжнародна спільнота.

Громадська діяльність Еліз Гарві була різноманітною. Вона була тренером команд студентів факультету правничих наук Національного університету «Києво-Могилянська академія» в змаганнях з міжнародного права імені Телдерса, які готували письмові та усні матеріали для Інсценованих судових засідань з міжнародного авіаційного права. Студенти вигравали усні змагання і вибороли друге місце в Україні. Вона працювала з африканською громадою, котра занепокоєна зростанням ксенофобії в Україні, взяла участь у проекті ООН «Жива бібліотека», що проводився у парку імені Шевченка в Києві в День боротьби зі СНІДом. Представники міжнародних спільностей (representation of the communities, ethnic, religious, sexual orientation) стали «книжками», котрих відчували «бібліотеку» перехожим на півгодинну бесіду. Еліз також брала участь у Консортіумі жінок України та у виборчій кампанії «Американці за Обаму». В майбутньому Еліз має намір займатись проблемами іммігрантів і вивчати їхні можливості правом.
Reserved Optimism of Intellectuals
Стріманий оптімізм інтелігенції

While organizing the Tenth Fulbright Conference “The Ukrainian Project in the 21st Century” in October 2007, we were again full of optimism and hope. We believed that the Project would take shape quickly and be launched without much effort. Our recommendations and resolutions summarized, we were ready to submit to the new government a brief that could serve in preparing a strategic program of action and first tactical steps.

The Tenth Fulbright Conference took place a few weeks after the special Parliamentary elections. The majority had supported democratic Orange voices, envisioning in them leaders of a democratic European nation. Unfortunately, there was no strong united leadership in autumn 2007, nor in spring 2008, nor later that summer.

Once again we realize that we cannot expect too much from politics when developing a nation, or to rely on the political aspects of the government machine or work for politicians. Politicians are supposed to support the foundation and the framework, while intellectuals fill in the structure with rationality and content. In other words, “government for the people” should mean something. Even politicians are beginning to catch on. In her June 2008 opening statement to the Cabinet of Ministers’ National Commission on Socio-Economic Development, Prime Minister Yulia Tymoshenko pointed out that "government for the people" means something. Even the political battle has reached a point where institutions are called to outlining strategic reforms for the state.

Intellectuals should be creating ideas and nurturing politics with them. However, the more critical role of intellectuals seems to be in working with the people and in supporting the formation of a nation and civil society. So it is no coincidence that the title of the Eleventh Fulbright Conference is “Identity and Memory in Post-Soviet Ukraine.” Without a clear picture of the past, unless the crimes of the totalitarian Communist-Bolshevik regime are brought to judgment, and unless we come to terms with this past, the Ukrainian Project in the 21st century cannot be a success.

Myroslava Antonovych
President,
Ukrainian Fulbright Association

Організовуючи в жовтні 2007 р. Х Фулбрайтівську конференцію на тему «Український проект в XXI столітті», ми були налаштовані оптимістично і мали надію, що цей проект вдасться швидко і без зайвих зусиль спланувати і почати реалізувати. Ми були готові надіслати рекомендації і висновки нашої конференції новому уряду, щоб допомогти йому закреслити стратегічну програму дій і визначити перші тактичні кроки.

Нагадаю, що Х Фулбрайтівська конференція відбулася через декілька тижнів після позачергових виборів до Верховної Ради України, під час яких виборці в більшості підтримали демократичні помаранчеві сили, вбачаючи в них провідників до демократичної європейської держави. На жаль, єдиної міцної команди ми так і не одержали ні вовсе 2007, ні навесні та влітку 2008 року.

Вкотре переконуємося що немає великого сенсу переоцінювати роль політики в розвитку держави, надмірно поклалася на політичну складову державної машини і працювати для політиків. Справа політиків – підтримувати фундамент і споруджений на ньому каркас, а справа інтелігенції – наповнювати цю будову раціональністю і змістом. Іншими словами, гасло «влада для людей» повинно наповнюватися реальним змістом. Це, здається, починають розуміти і самі політики. Відкриваючи засідання національної експертної колегії з проблем соціально-економічного розвитку при Кабінеті міністрів України в червні 2008 р., Прем’єр-міністр Юлія Тимошенко зауважила, що політична боротьба входити у такий етап, коли необхідна наявність структур, які займалися б розвитком країни, знаходячись над політичними процесами. Звертаючись до представників Національної академії наук, Прем’єр висловилась за створення структур, яка здійснювала б розробку стратегічних реформ у державі.

Звичайно, інтелігенція повинна творити ідеї, щоб підпільковувати ними політику, однак значно важливою функцією інтелігенції видається праця з народом і сприяння формуванню нації та громадянського суспільства. Мабуть, не випадково обрано тему наступної, ХІ Фулбрайтівської конференції – «Ідентичність і пам’ять у пострадянській Україні». Без чіткого усвідомлення минулого і надихання еспіту, яка здійснювала б розробку стратегічних реформ у державі.

Мирслава Антонович
Президент
Фулбрайтівського товариства
An Academic Code of Ethics

The Ukrainian Fulbright Association’s Code of Ethics was developed thanks to the alumni of the Fulbright Academic Exchange Program. It was drafted by Ukrainian researchers who had spent significant time in scholarly and educational institutions in the U.S. They know American universities and the opportunities that American libraries and electronic databases offer. They have personally experienced what is known as academic freedom.

You could say that the Code of Ethics represents the view of Ukraine’s English speaking scholars on what, under ideal circumstances, university scholarship should be.

The normative aspects of the Code of Ethics are determined by the complex relationship between intellectual creativity and present-day democracy. Scholarly and educational activities mainly depend on free communication, civil discourse, and various informal interactions. The model of behavior in these areas is guaranteed by the right of freedom as described by Ronald Dvorkin.

The Euro-Atlantic world has many strategies for protecting intellectual freedom. A lot of them are founded in the traditions of Christian societies and are not exclusively in written form. However, in post-totalitarian countries, human freedoms have neither developed sufficiently, nor received adequate recognition. For example, the rebirth of healthy university ethics is progressing slowly, and not always effectively.

In one way or another, every post-totalitarian society has to create (recreate) a system for making creative decisions, which in turn enables developing decisions for practical application in a democracy. After all, the potential of democracy, according to Giovanni Sartori¹, is not in creativity but in selection. A democracy only knows how to choose from a set of alternatives that have already been invented by a creative elite. This is why a nation requires consistent self-regulation in scholarship and education. Even a not very conservative government usually requires that scholarship and education go with the flow of so-called “normal development.” However, and paradoxically, scholarship is more a collage of different pieces than a system². Government’s ignorance of this explains its attitude towards scholarship and education in general.

Already in the middle of the last century, Bronislaw Malinowski wrote that simply acknowledging intellectual freedom is not enough today. For academic freedom to exist requires three conditions:

1. Students must be able to decide the goal of their education rather than go along with what they are told;

2. An individual’s education must be the sole responsibility of that individual;

3. The achievements of education must be accessible to those who have completed their education³.

Everything about academic freedom, its processes and guarantees, as described by Bronislaw Malinowski, John Dewey and other cultural philosophers, is still relevant today. Their positions are at the focus of contemporary European understanding of how scholarship and higher education should be organized. This Code of Ethics was developed according to Ukrainian Fulbrighters’ understanding of best practices in this field.

Vsevolod Rechytskyi
Member, Executive Committee

This is an abbreviated version of an article printed in the journal Krytyka, December 2007, 12 (122): 3.

Вєроатлантличному світі існує багато способів забезпечити інтелектуальну свободу. Вони переважно закріплені в традиціях християнської цивілізації і виражаються не тільки в писаному праві. Натомість у пост-тоталітарних країнах інститути свободи не встигли набути належного розвитку і визнання. Зокрема, регенерація здорової університетської етики відбувається тут повільніше, ніж в інших. Так або інакше, кожне посттоталітарне суспільство має створити (відновити) систему досягнення первинних рішень експериментального типу, які надалі сприяють ухваленню вторинних демократичних рішень практичного характеру. Адже спромоги демократії, як казав Джовані Сарторі1, не творчі, а селективні. Демократія вміє відбрати лише серед раніше створеного. Саме тому держава вимагає самообмеження в науково-освітній галузі. Адже навіть не дуже консервативна влада жадає, щоб наукова і освітня діяльність відбувалась в річниці так званого нормального розвитку. Парадокс полягає в тому, що насправді наука має більше ознак колажу, аніж системи2. Нерозуміння цієї обставини характеризує типове ставлення держави до науки й освіти загалом.

Нормативні аспекти «Етичного кодексу» визначаються ще в середині минулого століття. Броніслав Маліновський писав, що просте визнання інтелектуальної свободи є недостатнім для сучасної людини. Тобто самозбереження академічної свободи потребує дотримання трьох спеціальних вимог:

1. Студенти мають самостійно обирати мету освіти, а не підкорятися нав'язанням;
2. Навчання індивідів має здійснюватися під їхню автономну відповідальність;
3. Плоди освіти мають залишатися в розпорядженні тих, хто закінчив навчання3.

Всеволод Речицький
Член правління
Фулбрайтівського товариства

Повна версія статті надрукована в часописі «Критика» 12 (122), грудень 2007, с. 3.

### Alumni Publications: A Selection

<table>
<thead>
<tr>
<th>Author</th>
<th>Title</th>
<th>Language</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Myroslava Antonovych</td>
<td>Ukraine and International Human Rights: Theory and Practice</td>
<td>Ukrainian</td>
</tr>
<tr>
<td>Tetiana Dyman</td>
<td>Eating Habits in the 21st Century</td>
<td>Ukrainian</td>
</tr>
<tr>
<td>Tetiana Dyman</td>
<td>New Tendencies in Eating Habits</td>
<td>Ukrainian</td>
</tr>
<tr>
<td>Oleksandr Konovets, editor</td>
<td>Criteria of a Scholar</td>
<td>Ukrainian</td>
</tr>
<tr>
<td>Alexandra Kravets</td>
<td>Radiological Effects of Radionuclide Contamination of Agroecosystems</td>
<td>Ukrainian</td>
</tr>
<tr>
<td>Serhiy Kvit</td>
<td>Mass Communication</td>
<td>Ukrainian</td>
</tr>
<tr>
<td>Olha Luchuk, editor, Virlana Tkacz, translator</td>
<td>In a Different Light</td>
<td>Ukrainian</td>
</tr>
<tr>
<td>Serhiy Kvit, Tetiana Yaroshenko, Vyacheslav Briukhovetskyi</td>
<td>University Autonomy</td>
<td>Ukrainian</td>
</tr>
</tbody>
</table>

See more publications at www.fulbright.org.ua in Library/Alumni Publications
### Alumni Publications: A Selection

<table>
<thead>
<tr>
<th>Author</th>
<th>Title</th>
<th>Title in Ukrainian</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Vadym Menzhulin, translator</td>
<td>Simon Critchley, Continental Philosophy: A Very Short Introduction</td>
<td>Вадим Менжулін, переклад Крічлі С. Вступ до континентальної філософії</td>
</tr>
<tr>
<td>Maryna Naboka</td>
<td>Twenty Years Later: Health Status of Ukraine’s Population Affected by the Chornobyl Disaster</td>
<td>Марина Набока Стан здоров’я потерпілого населення України через 20 років після Чорнобильської катастрофи</td>
</tr>
<tr>
<td>Eleonora Nosenko</td>
<td>Major Personality Characteristics of Gifted Youngsters</td>
<td>Єлеонора Носенко Провідні особистісні характеристики юнаків з різними формами обдарованості</td>
</tr>
<tr>
<td>Eleonora Nosenko</td>
<td>Forming Cognitive Personality Structures through Computer Technology</td>
<td>Єлеонора Носенко Формування когнітивних структур особистості засобами комп’ютерних технологій</td>
</tr>
<tr>
<td>Victoria Onehina</td>
<td>State Control of the Costs and Assets of Manufacturers of Agricultural Goods</td>
<td>Вікторія Онегіна Державне регулювання цін і доходів сільськогосподарських товарищів</td>
</tr>
<tr>
<td>Liudmila Pavliuk</td>
<td>Rhetorics, Ideology and Persuasive Communication</td>
<td>Людмила Павлюк Риторика, ідеологія, персуазивна комунікація</td>
</tr>
<tr>
<td>Yuriy Posudin</td>
<td>Practical Spectroscopy in Agriculture and Food Science (in English)</td>
<td>Юрій Посудін Practical Spectroscopy in Agriculture and Food Science</td>
</tr>
<tr>
<td>Yuriy Posudin</td>
<td>Physics</td>
<td>Юрій Посудін Фізика</td>
</tr>
<tr>
<td>Oleksander Pronkevych</td>
<td>Nation as Narration in Spanish Literature of the Modernist Period</td>
<td>Олександр Пронкевич Нація-нарація в іспанській літературі доби модернізму</td>
</tr>
<tr>
<td>Vsevolod Rechytskyi</td>
<td>Symbolic Reality and the Law</td>
<td>Всеволод Речицький Символічна реальность и право</td>
</tr>
<tr>
<td>Oleksandr Shkolnyi</td>
<td>Organizational –Economic Mechanisms of Managing the Competitive Potential of Agrarian Enterprises</td>
<td>Олександр Школьний Організаційно-економічні механізми управління конкурентоспроможністю аграрних підприємств</td>
</tr>
<tr>
<td>Vasyl Starko</td>
<td>The Concept “GAME”</td>
<td>Василь Старко Концепт ГРА</td>
</tr>
<tr>
<td>Volodymyr Tytov</td>
<td>Judicial Logic in USA</td>
<td>Володимир Титов Юридична логіка в США</td>
</tr>
<tr>
<td>Volodymyr Vladymyrov</td>
<td>History of Ukrainian Journalism</td>
<td>Володимир Владимиров Історія української журналістики</td>
</tr>
<tr>
<td>Volodymyr Vladymyrov</td>
<td>Introduction to Journalism</td>
<td>Володимир Владимиров Вступ до спеціальності “Журналістика”</td>
</tr>
<tr>
<td>Mykhailo Zahirniak</td>
<td>Electric Machines</td>
<td>Михайло Загірняк Електричні машини</td>
</tr>
<tr>
<td>Yurii Zatsnyi</td>
<td>The Contemporary English-Speaking World and Lexicon Enrichment</td>
<td>Юрій Зацний Сучасний англомовний світ і збагачення словникового складу</td>
</tr>
<tr>
<td>Roksoliana Zorivchak</td>
<td>“Pained by the pain of our words…” Advice from a philologist</td>
<td>Роксолана Зорівчак “Боліти болем слова нашого…” Поради мовознавця</td>
</tr>
</tbody>
</table>

See more publications at www.fulbright.org.ua in Library/Alumni Publications
### International conferences

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Institution</th>
<th>Conference Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Natalia Vysotska</td>
<td>Kyiv National Linguistic University</td>
<td>International Conference “200 Years of Russian-American Relations” (November 7-10, 2007, Moscow, Russia)</td>
</tr>
<tr>
<td>Roman Bazylevych</td>
<td>Lviv Polytechnic National University</td>
<td>3rd Indian International Conference on Artificial Intelligence (December 17-19, 2007, Pune, India)</td>
</tr>
<tr>
<td>Sergii Slukhai</td>
<td>Kyiv Taras Shevchenko National University</td>
<td>16th NISPAcee (Network of Institutions and Schools of Public Administration in Central and European Union) Annual Conference (May 13-18, 2008, Bratislava, Slovak Republic)</td>
</tr>
<tr>
<td>Eleonora Nosenko</td>
<td>Dnipropetrovsk National University</td>
<td>The XXIX International Congress on Psychology (July, 20-25, 2008, Berlin, Germany)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Publications

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Institution</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Svitlana Biletska</td>
<td>Kharkiv H.S. Skovoroda National Pedagogical University</td>
<td>Textbook: Child-Centered Education: Theory and Practice of the West</td>
</tr>
<tr>
<td>Tetyana Dyman</td>
<td>Bila Scrvka State Agrarian University</td>
<td>Textbook: Ecology of a Person</td>
</tr>
<tr>
<td>Oksana Kis</td>
<td>Institute of Ethnology, National Academy of Sciences of Ukraine</td>
<td>Monograph: Woman in Traditional Ukrainian Culture (Second half of 19th Century – First third of 20th Century)</td>
</tr>
<tr>
<td>Sergiy Kurbatov</td>
<td>National Aviation University</td>
<td>Monograph: Historical Time as a Determinant of the Creative Process</td>
</tr>
<tr>
<td>Tetyana Yaroshenko</td>
<td>National University of Kyiv - Mahyla Academy</td>
<td>Monograph: Electronic Journals in Library Information Resources</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Roundtables

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Affiliation</th>
<th>Topic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Myroslava Antonovych</td>
<td>National University of Kyiv-Mohyla Academy</td>
<td>&quot;Holodomor 1923-33 in Ukraine – A Genocide&quot; (January 31, 2008, National University of Kyiv-Mohyla Academy)</td>
</tr>
<tr>
<td>Roman Bazylevych</td>
<td>Lviv Polytechnic National University</td>
<td>&quot;Academic Freedom and Code of Ethics&quot; Olvia Forum - 2008 (June 5-8, 2008 in Yalta, Crimea)</td>
</tr>
<tr>
<td>Roman Kritsberg</td>
<td>Krivyi Rih branch of Zaporizhzhia Institute of Economics and Information Technologies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mariya Zubrytska</td>
<td>Lviv Ivan Franko National University</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Serhiy Lepiyavko</td>
<td>Chernihiv T.H. Shevchenko State Teachers’ Training University</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nina Polishchuk</td>
<td>H.S. Skovoroda Institute of Philosophy, National Academy of Sciences of Ukraine</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sergiy Shcherbyna</td>
<td>National Academy of Public Administration, Office of the President of Ukraine</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Events

### Informational Programs

<table>
<thead>
<tr>
<th>Event</th>
<th>Location</th>
<th>Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Fulbright Program Presentations</strong></td>
<td>Présentations des Programmes Fulbright (Conducted in institutions of education and higher learning, libraries, and community centers in various cities of Ukraine with participation of Fulbright Office in Ukraine staff, Ukrainian Fulbright alumni, and U.S. Fulbright students and scholars.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>In-Country Orientation for Incoming U.S. Fulbright Scholars</strong></td>
<td>Kyiv, U.S. Embassy in Ukraine, Fulbright Office</td>
<td>18-19 October 2007; 7-10 February 2008</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>“Fulbright Opportunities for Candidates in the Arts”</strong></td>
<td>Vinnytsia, Vinnytsia Regional Scientific Library</td>
<td>14 December 2007</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Videoconference between Georgetown University Law Center (Washington, DC) and the law firm Magister &amp; Partners (Kyiv)</strong></td>
<td>Kyiv, Kyiv Taras Shevchenko National University</td>
<td>17 March 2008</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>“Education –2008” Fair</strong></td>
<td>Lviv, Palace of Art</td>
<td>8-10 May 2008</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Pre-Departure Orientation for Ukrainian Fulbright Scholars and Graduate Students 2008-2009</strong></td>
<td>Kyiv, Fulbright Office</td>
<td>19-20 June 2008</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### International Education Week - November 2007

<table>
<thead>
<tr>
<th>Event</th>
<th>Location</th>
<th>Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>International Education Week 2007</strong></td>
<td>Kyiv, Ukrainian House</td>
<td>13 -18 November 2007</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Seminar “Ukraine: Education in the Global Context”</strong></td>
<td>Mykolayiv V.O. Sukhomlynsky State University</td>
<td>13 November 2007</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Teleconference between Georgetown University Law Center (Washington, DC) and the law firm Magister &amp; Partners (Kyiv)</strong></td>
<td>Kyiv, Magister &amp; Partners, Attorneys-at-Law Office</td>
<td>13 November 2007</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Seminar “How to Sell Yourself to Universities and the Job Market: Resume and Interviews”</strong></td>
<td>Kyiv, International Educational Advising Center</td>
<td>15 November 2007</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Teleconference between Georgetown University Law Center (Washington, DC) and the law firm Magister &amp; Partners (Kyiv)</strong></td>
<td>Kyiv, Magister &amp; Partners, Attorneys-at-Law Office</td>
<td>13 November 2007</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Seminar “How to Sell Yourself to Universities and the Job Market: Resume and Interviews”</strong></td>
<td>Kyiv, International Educational Advising Center</td>
<td>15 November 2007</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Teleconference between Georgetown University Law Center (Washington, DC) and the law firm Magister &amp; Partners (Kyiv)</strong></td>
<td>Kyiv, Magister &amp; Partners, Attorneys-at-Law Office</td>
<td>13 November 2007</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Seminar “How to Sell Yourself to Universities and the Job Market: Resume and Interviews”</strong></td>
<td>Kyiv, International Educational Advising Center</td>
<td>15 November 2007</td>
</tr>
<tr>
<td>Seminar</td>
<td>Location/Date</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>---------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>“The Fulbright Program in Ukraine and the Ukrainian Fulbright Association: Their Role in International Education and Activities in Ukraine”</td>
<td>Kyiv, Media Center, Ukrainian House 16 November 2007</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Myron O. Stachiw, Director, Fulbright Program in Ukraine Myroslava Antonovych, President, Ukrainian Fulbright Association</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Seminar “The Fulbright Program in Ukraine and the Ukrainian Fulbright Association: Their Role in International Education and Activities in Ukraine”</td>
<td>Kyiv, Ukrainian House 16-18 November 2007</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Seminar “A Comparative Discussion of Library and Information Science Education in Ukraine and USA”</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Susan Benz, Fulbright Scholar; Nadiya Strishenets, Fulbright Alumna</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Seminar “A Comparative Discussion of Library and Information Science Education in Ukraine and USA”</td>
<td>Kyiv, Kyiv National University of Culture &amp; Art 19 November 2007</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Seminar “A Comparative Discussion of Library and Information Science Education in Ukraine and USA”</td>
<td>Kyiv, Kyiv National University of Culture &amp; Art 19 November 2007</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Seminar “Sustainable Development and Women’s Rights in an International Context”</td>
<td>Kyiv, National Agriculture University of Ukraine, Institute of Forestry and Landscape Architecture 29 November 2007</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rachel Criswell, Fulbright Graduate Student</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Round table “Phenomenon of English Language Education in Ukraine”</td>
<td>Kyiv, National Aviation University 6 December 2007</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sergiy Kurbatov, JFDP Alumnus</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Round table “Phenomenon of English Language Education in Ukraine”</td>
<td>Kyiv, National Aviation University 6 December 2007</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sergiy Kurbatov, JFDP Alumnus</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Fulbright-Supported Conferences and Seminars**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Seminar</th>
<th>Location/Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>International Atelier on Ecological Economics and Sustainable Forest Management in the Ukrainian Carpathians</td>
<td>Ukrainian National Forestry University 22 September – 1 October 2007</td>
</tr>
<tr>
<td>Marina Kukurudza, Vasyl Nepiyvoda, Ihor Soloviy, Serhiy Zbitsev, Fulbright Alumni</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Myron Stachiw, Director, Fulbright program in Ukraine</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Myron Stachiw, Director, Fulbright program in Ukraine</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X щорічна Фулбрайтівська конференція “Український проект у XXI столітті”</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Прес-клуб “Бібліотека майбутнього: коли львівські бібліотеки матимуть Інтернет-доступ до будь-якої відкритої книжкої збірні світу?” Версії стипендіатів Програми імені Фулбрайта.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Seminar “Sustainable Development and Women’s Rights in an International Context”</td>
<td>Kyiv, National Agriculture University of Ukraine, Institute of Forestry and Landscape Architecture 29 November 2007</td>
</tr>
<tr>
<td>Rachel Criswell, Fulbright Graduate Student</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Round table “Phenomenon of English Language Education in Ukraine”</td>
<td>Kyiv, National Aviation University 6 December 2007</td>
</tr>
<tr>
<td>Sergiy Kurbatov, JFDP Alumnus</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Round table “Phenomenon of English Language Education in Ukraine”</td>
<td>Kyiv, National Aviation University 6 December 2007</td>
</tr>
<tr>
<td>Sergiy Kurbatov, JFDP Alumnus</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Event</td>
<td>Location</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>---------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Myroslava Antonovych, President, Ukrainian Fulbright Association</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vladyslav Grynevych, Fulbright Scholar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vladyslav Grynevych, Fulbright Scholar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>International Conference “Potential for Increasing Forestlands in Ukraine through Encouragement of Forest Development on Private Lands”</td>
<td>Kyiv, Education and Research Institute of Forestry and Park-Gardening of National Agricultural University of Ukraine</td>
</tr>
<tr>
<td>Lloyd Irland, Fulbright Specialist</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Daniel Koppelman, Fulbright Scholar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Serhiy Zibtsev, Fulbright Alumnus</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lecture “An American’s View of Ukrainian Media” by Wawa Baczynskyi, Fulbright Alumna</td>
<td>Kyiv, National Aviation University</td>
</tr>
<tr>
<td>International Conference on Journalism</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>“American and Ukrainian Journalism – Lessons of the Profession”</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>International Conference of Ukrainian Student Journalism Association</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Event Description</td>
<td>Location/University</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------------------------------------------------------------</td>
<td>--------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>U.S. Fulbright Graduate Student Retreat Seminar – Research Project Summaries</td>
<td>Mykolaiv, Mykolaiv State Petro Mohyla Humanities University</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Trauma and Its Effects&quot;</td>
<td>Mykolaiv, Mykolaiv State Petro Mohyla Humanities University</td>
</tr>
<tr>
<td>Youth Conference “Together We Shape Ukraine”</td>
<td>Lviv, M.A. Center for Cultural Studies and Sociology</td>
</tr>
<tr>
<td>Roundtable “Academic Freedom and Code of Ethics”</td>
<td>Yalta, Crimea</td>
</tr>
</tbody>
</table>

We are indebted to the staff, alumni, and grantees of the Fulbright Program in Ukraine for their many contributions to this Yearbook.

Design: Marian Luniv, Denis Ryabtsev
Fulbright Art

28.09.2007
Tapestries and Kylyms: Exhibit by Sayenko Family
Виставка гобеленів родини Саєнків

07.12.2007
First solo textile exhibit: Myroslava Rozhko
Перша персональна виставка текстилю Миролави Рожко «Спогад про осінь»

07.02.2008
Solo exhibit: Graphics by Bohdan Soroka
Виставка графіки Богдана Сороки

14.03.2008
Oksana Tsyupa: A series of witch dolls
Виставка авторських ляльок Оксани Цюпи «З неба, з лісу і води»

04.04.2008
Performance by duo runedako: Ruth Neville and Daniel Koppelman
Концерт дуету «duo runedako»: Рут Невіль та Деніел Копелман

18.04.2008
Art Exhibit by Students of Kharkiv State Academy of Design and Arts
Виставка молодих харківських художників «У пошуках досконалості»

22.05.2008
Serhiy Skrypitsyn: Paintings
Сергій Скряпіцин: Живопис
The rapprochement of peoples is only possible when differences of culture and outlook are respected and appreciated rather than feared and condemned, when the common bond of human dignity is recognized as the essential bond for a peaceful world.

J. William Fulbright
1905 - 1995